**文言文读译本参考译文（讲评版）**

深圳教科院2017版 红树主人重排版

第 一 单 元

**1.孟母三迁①**

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 孟 子 幼 时 ， 其 舍 近 墓 ， 常 嬉 为 墓 间 之 事 ， 其 母 曰 ：“ 此非 吾 所 以②处 子③也 。” 遂 迁 居 市 旁 ； 孟 子 又 嬉 为 贾 人 炫 卖④之 事 ， 母 曰 ：“ 此 又 非 所 以 处 子 也 。” 复 徙 居 学 宫⑤之 旁 ;孟 子乃 嬉 为 设 俎 豆⑥揖 让 进 退⑦之 事 ，其 母 曰 ：“ 此 可 以 处 吾 子 矣 。”遂 居 焉 。  ―――――――――――  【注释】①选自刘向《列女传》。 ②所以：用来。如《师说》：“师者，所以传道受业解惑也。” ③处子：安顿儿子的地方。④炫卖：边喊边卖。 ⑤学宫：学校。⑥俎（zǔ）豆：古代祭祀用的两种盛器，此指祭礼仪式。⑦揖（yī）让进退：打拱作揖、进退朝堂等古代宾主、君臣相见的礼仪。 | 孟子小时候家离墓地很近，就常常玩办理丧事的游戏，他母亲说：“这不是我可以用来安顿儿子的地方。”于是搬迁到集市旁边，孟子又做学商人卖东西的游戏。他母亲说：“这也不是我可以用来安顿儿子的地方。”又搬家到学堂旁边。于是，孟子就又做些拱让食物的礼仪的游戏，他母亲说：“这里可以用来安顿我的儿子。”他们就在那里住了下来。 |

**2. 画荻教子①**

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 欧 阳 公②四 岁 而 孤③， 家 贫 无 资④。 太 夫 人⑤以 荻⑥画 地 ，教 以 书⑦字 。 多 诵 古 人 篇 章 。 及 其 稍 长 ， 而 家 无 书 读 ， 就 闾⑧里 士 人 家⑨借 而 读 之 ， 或 因 而 抄 录 。 以 至 昼 夜 忘 寝 食 ， 惟 读书 是 务 。 自幼 所 作 诗 赋 文 字 ， 下 笔 已 如 成 人 。  【注释】①选自《宋史•欧阳修传》。②欧阳公：指欧阳修，北宋文学家、史学家。 ③孤：幼年丧父。④资：财务，钱财。 ⑤太夫人：此处指欧阳修的母亲。 ⑥荻（dí）：芦苇杆。多年生草本植物，与芦苇相似。 ⑦书：写。 ⑧闾（lǘ）里：街坊，乡里，民间。 ⑨士人家：读书人家。 | 欧阳修先生四岁时父亲就去世了，家境贫寒，没有钱供他读书。他的妈妈用芦苇杆在沙地上写画，教他写字。还教他诵读许多古人的篇章。到他年龄大些了，家里没有书可读，便就近到读书人家去借书来读，有时接着进行抄写。就这样夜以继日、废寝忘食，只是致力读书。从小写的诗、赋文字，下笔就有成人的水平那样高了。 |

**3.曾子杀猪 ①**

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 曾 子 之 妻 之②市 ， 其 子 随 之 而 泣 。 其 母 曰 ： "女③还 ， 顾反④为 女 杀 彘 。” 妻 适 市来 ， 曾 子 欲 捕 **彘**⑤杀 之 ， 妻 止 之 曰 ： " 特 与 婴 儿 戏 耳⑥。"曾 子 曰 ：“婴 儿 非 与 戏 耳 。婴 儿 非 有 知 也 ，待 父 母 而 学 者 也 ， 听 父 母 之 教 。今 子⑦欺 之 ， 是 教 子 欺 也 。母 欺 子 ， 子 而 不 信 其 母 ， 非 所 以 成 教 也 。” 遂 烹 彘 也 。  ―――――――――――  【注释】①选自战国•韩非子《韩非子•外储说左上》。 ②之：动词，到。 ③女：通“汝”，人称代词，你。如《硕鼠》：“三岁贯汝，莫我肯顾。” ④顾反：等我从街上回来。 反:通“返”，返回。 ⑤彘（zhì）：指猪。 ⑥特……耳：只是……罢了。⑦子：你，对对方的称呼。注：文章多处出现“子”，“曾子”的“子”是古代对人的尊称；“今子欺之”的“子”是您的意思；“其子随之而泣”的“子”是儿子的意思。 | 曾子的夫人到集市去上去赶集，她的儿子哭着也要跟着去。他的母亲对他说：“你先回家呆着，待会儿我回来杀猪给你吃。”曾子的夫人到集市上回来，就看见曾子要捉小猪去杀。她就劝止说：“我只不过是跟孩子开玩笑罢了。”曾子说：“夫人，这可不能开玩笑啊！小孩子没有思考和判断能力，要向父母亲学习，听从父母亲给予的正确的教导。现在你在欺骗他，这就是教育孩子骗人啊！母亲欺骗儿子，儿子就不会再相信自己的母亲了，这不是教育孩子的正确方法啊。”于是曾子把猪给杀了，煮了之后把它给吃掉了。 |

**4.陶侃①母教子**

|  |  |
| --- | --- |
| **原文** | **翻译** |
| 陶 侃 母 湛 氏 ，豫 章 新 淦②人 。初 ，侃 父 丹 聘 为 妾 ，生 侃 。而 陶 氏 贫 贱 ， 湛 每 纺 绩 赀 给③之 ， 使 交 结 胜 己 。 侃 少 为 浔 阳 县 吏 ，尝 监 鱼 梁 ，以 一 封 **鲊**④遗 母 ，湛 还 **鲊** ，以 书 责 侃 曰 ：“ 尔 为 吏 ， 以 官 物 **遗** 我 ， 非 唯 不 能 益 我 ， 乃 以 增 吾 忧 矣 。” 鄱 阳 范 逵 素 知 名 ，**举** **孝 廉**⑤，投 侃 宿 。时 冰 雪 积 日 ，侃 室 如 悬 磬⑥，而 逵 仆 马 甚 多 ， 湛 语 侃 曰 ：“ 汝 **但** 出 外 留 客 ， 吾 自 为 计 。” 湛 头 发 委 地 ， 下 为 二 **髲**⑦， 卖 得 数 **斛** 米 。 斫 诸 屋 柱 ， 悉 割 半 为 薪 ，**剉** 卧 荐 ⑧以 为 马 草 ，遂 具 精 馔 ，从 者 俱 给 ，逵 闻 叹 曰 ：“ 非 此 母 不 生 此 子 。” 至 洛 阳 ， 大 为 **延** **誉** ， 侃 遂 通 显 。  ―――――――――――  【注释】①陶侃（kǎn）：东晋时期名将，其曾孙为著名田园诗人陶渊明。②新淦（gàn）：江西省新干县。 ③赀（zī）给：资助，供给。赀，通"资"。 ④鲊（zhǎ）：一种腌制的鱼。⑤孝廉：当时一门选举科目的名称，推举能孝顺父母、德行廉洁清正之人。⑥悬磬：形容空无所有，喻极贫。⑦髲（bì）：假发。斫：zhuó大锄；引申为用刀、斧等砍。剉：cuò，同“锉”，用锉刀去掉物体的芒角。⑧荐：草垫。 | 陶侃的母亲湛氏是豫章新淦人，早年被陶侃的父亲纳为妾，生下陶侃。陶家穷困，湛氏每天辛勤地纺织供给陶侃日常所需，让他结交才识高的朋友。陶侃年轻的时候当过浔阳县衙的小吏，曾经掌管鱼市的交易。有一次他派人送给母亲一条腌鱼，湛氏将腌鱼退回，并且写信责备陶侃说：“你身为官吏，假公济私把鱼拿来送给我，这不但不能让我高兴，反而会增加我的忧愁。”**鄱阳的范逵以孝闻名，被举为孝廉**。一次他投宿在陶侃家，正好遇到连日冰雪，陶侃家中空无一物，而范逵随行仆从和马匹很多，湛氏对陶侃说：“你只管到外面请客人留下来，我自有打算。”湛氏剪下自己的长发，做成两套假发，卖出去后买回来几斗米，再将细屋柱砍下作为柴薪，然后将睡觉用的草垫一割为二，作为马匹的粮草，就这样准备了丰盛的馔食，周全地招待了范逵主仆。**范逵后来知道了这件事，感慨地说：“没有湛氏这样的母亲，是生不出陶侃这样的儿子的。”到了洛阳之后，他对陶侃大加赞赏，极力推荐陶侃，后来陶侃终于出人头地。** |

**5.苏母教子**

|  |  |
| --- | --- |
| **原文** | **翻译** |
| 苏 轼 字 子 瞻 眉 州 眉 山 人 生 十 年 父 洵 游 学 四 方 母 程 氏 授 以 书 闻　古 今 成 败 辄 能 语 其 要 程 氏 读 东 汉 范 滂②传 慨 然 太 息 轼 请 曰 轼 若 为 滂 母 许 之 否 乎 程 氏 曰 汝 能 为 滂 吾 顾 不 能 为 滂 母 邪  ―――――――――――  【注释】①选自《宋史•苏轼传》。②范滂：东汉人，曾任汝阳太守属吏，因抑制豪强，反对宦官，33 岁死于狱中。其母深明大义。 | 苏轼，字子瞻，是眉州眉山县人。十岁的时候，其父苏洵到外地去游学，母亲程氏则亲自教他读书，苏轼每听闻古今兴衰成败的历史，都能道出其概要。程氏读到《后汉书.范滂传》时，发出深深的慨叹，苏轼对她说：“我如果想和范滂一样为名节而不顾生死，母亲您答应吗？”程氏说：“你如果能成为范滂一样的人，我又怎会不和范滂的母亲一样深明大义呢？” |

**第 二 单 元**

**6.田子为相**

|  |  |
| --- | --- |
| **原文** | **翻译** |
| 田 子 为 相 ，三 年 归 休②，得 金 百 镒③，奉 其 母 。母 曰 ：“ 子 安 得 此  金 ？ ” 对 曰 ：“ 所 受 俸 禄 也 。” 母 曰 ：“ 为 相 三 年 ， 不 食 乎 ？ 治 官  如 此 ， 非 吾 所 欲 也 。 孝 子 之 事 亲 也 ， 尽 力 致 诚 。不 义 之 物 ， 不  入 于 馆④。 为 人 臣 不 忠 ， 是 为 人 子 不 孝 也 ！ 子 其 去 之 。” 田 子 愧 惭 ， 走 出 ， 造⑤朝 还 金 ， 退 请 就 狱 。 王 贤 其 母 ，说 其 义 ，即 舍 田  子 罪 ，令 复 为 相 ，以 金 赐 其 母 。《 诗 》 曰 ：“ 宜 尔 子 孙 承 承 兮 。”  言 贤 母 使 子 贤 也 。  ―――――――――――  【注释】①出自《韩诗外传》。 ②归休：休假回家。 ③镒（yì）：二十两。 ④馆：这里指“家”。 ⑤造：往，到。 | 田子担任宰相，三年后休假回家，得到很多金子献给他的母亲。母亲问他说：“你怎么得到这些金子的？”他回答说：“这是我当官的俸禄。”母亲说：“当宰相三年，难道不吃饭？像这个样子当官，不是我所希望的。孝顺的儿子侍奉父母应该努力做到十分诚实。不应该得到的东西，不要拿进家门。作为国家的臣子不忠诚，也就是当儿子的不孝顺。你把这东西拿走。”田子很惭愧地跑了出去，到朝堂上退还金子，然后请求君王让自己接受处分。君王认为他母亲很贤良，因田子母亲的深明大义而高兴，于是就赦免了田子的罪，叫他重新当上宰相，把金子赏给了他的母亲。《诗经》说：“好好教育你的子孙谨慎小心啊。”说的是贤惠的母亲是子孙贤德。 |

7.鸣机夜课图记

|  |  |
| --- | --- |
| **原文** | **翻译** |
| 记 母 教 铨②时 ， 组 绣 纺 绩 之 具 ， 毕 陈 左 右 ； 膝 置 书 ， 令 铨 坐 膝 下 读 之 。 母 手 任 操 作 ， 口 授 句 读③， 咿 唔 之 声 ， 与 轧 轧 相 间 。 儿 怠 ， 则 少 加 夏 楚④， 旋 复 持 儿 而 泣 日 ：“ 儿 及 此⑤不 学 ， 我 何 以 见 汝 父 ！” 至 夜 分 寒 甚 ， 母 坐 于 床 ， 拥 被 覆 双 足 ， 解 衣 以 胸 温 儿 背 ， 共 铨 朗 诵 之 ； 读 倦 ， 睡 母 怀 ， 俄 而 母 摇 铨 曰 ：“ 可 以 醒 矣 ！”铨 张 目视 母 面 ，泪 方 纵 横 落 ，铨 亦 泣 。少 间 ， 复 令 读 ； 鸡 鸣 ， 卧 焉 。  ―――――――――――  【注释】①选自[清]·蒋士铨《忠雅堂集》。 ②铨：蒋士铨（1725～1784），清代诗人，与袁枚、赵翼并称“乾隆三大家”。 ③句读（dòu）：断句和停顿的地方，常用来泛指书文。④夏（jià）楚：本是古代老师责打学生的工具。这里是责打的意思。 ⑤及此——现在，眼前。 | 回忆我母亲教我的时候，刺绣和纺织的工具，全放在旁边，她膝上放着书，让我坐在她膝下读书。母亲一边手里操作织布，一边口里教我断句。我读书的声音，轧轧织布的声音相互间杂。我松懈了，她就稍微的拿戒尺打我一下，打了我，又抱了我哭，说：“儿啊，你这时候不肯学习，让我怎么去见你的父亲！”到半夜里，天气非常寒冷，母亲坐在床上，用被子盖住双脚，解开衣服用胸口温暖我的背，和我一起朗读；我读得疲倦了，就在母亲怀里睡着了。不久，母亲摇我，说：“应该醒了！”我张开眼，看见母亲脸上泪流满面，我也哭起来。不久，又让我读书；直到头遍鸡叫，才睡觉了。 |

8.范母教子

|  |  |
| --- | --- |
| **原文** | **翻译** |
| 建 宁②二 年 ，遂 大 诛 党 人 ， 诏 下 急 捕 滂 等 。 督 邮③吴 导 至 县 ， 抱 诏 书 ，闭 传 舍 ， 伏 床 而 泣 。 滂 闻 之 曰 ：“ 必 为 我 也 。” 即 自 诣 狱 。 县 令 郭 揖 大 惊 ， 出 ， 解 印 绶 ， 引 与 俱 亡 。 曰 ：“ 天 下 大 矣 ， 子 何 为 在 此 ？ ” 滂 曰 ：“ 滂 死 则 祸 塞 ， 何 敢 以 罪 累 君 ， 又 令 老 母 流 离 乎 !” 其 母 就与 之 诀 。 滂 白 母 曰 ：“ 仲 博④ 孝 敬 ， 足 以 供 养 ； 滂 从 龙 舒 君⑤归 黄 泉 ，存 亡 各 得 其 所 。 惟大 人 割 不 可 忍 之 恩 ， 勿 增 感 戚 。” 母 曰 ：“ 汝 今 得与 李 、 杜⑥ 齐 名 ， 死 亦 何 恨 !既 有 令 名 ， 复 求 寿 考 ， 可 兼 得 乎 ？ ”滂 跪 受 教 ， 再 拜 而 辞 。 顾 谓 其 子 曰 ：“ 吾 欲 使 汝 为 恶 ， 则 恶 不 可为 ； 使 汝 为 善 ， 则 我 不 为 恶 。” 行 路 闻 之 ， 莫 不 流 涕 。 时 年 三 十 三 。  ―――――――――――  【注释】①选自《后汉书•党锢列传•范滂传》。 ②建宁：汉灵帝年号。建宁二年是公元一六九年。 ③督邮：汉郡守的属官。④仲博：范滂的弟弟。 ⑤龙舒君：指范滂的父亲，此时已死。 ⑥李、杜：指李膺、杜密，当时名人，与宦官争，被害。 | 建宁二年,皇帝下令大肆诛杀党人,急捕范滂等人。督邮吴导来到镇里,抱着诏书,把自己关在传舍里,扑在床上痛哭。范滂听到之后说道：“一定来抓我的。”于是就要自首。县令郭揖大惊,将诏书和绑带一并销毁道：“天下这么大?你为什么偏偏在这里?”范滂说：“我死了,这罪过便也就没了,怎么能连累你,让你的年迈的母亲流离失所,痛失亲子呢?”说完,范滂就去跟他的母亲诀别,范滂告诉母亲说：“有仲博（范滂的弟弟）,孝敬您就够了,我跟随父亲（龙舒君就是范滂的父亲）同赴黄泉,并不是白死,而是得偿其所。母亲您一定要割舍不忍我死的那份爱,请您不要增添伤感与忧愁。”范母说：“如今你能与李杜（李膺、杜密）齐名,死而无憾!有这么好的名声,又要乞求长寿,这两者怎么可能兼得?”范滂跪下听从母亲的教诲,再次叩拜后离开。转身对他的儿子说：“我想要让你去干坏事,但是坏事是不能干的,我要让你干好事,那么我就不能干坏事!”路上的人听到他这么说,都为之动容。范滂赴死,享年三十三岁。 |

9.李景让母

|  |  |
| --- | --- |
| **原文** | **翻译** |
| 唐 李 景 让 母 郑 氏 ， 性 严 明 。 景 让 宦 达 ， 发 已 斑 白 ， 小 有 过 ， 不 免 捶 楚 。 其 为 浙 西 观 察 使 ， 有 牙 将 逆 意 ， 杖 之 而 毙 ，军 中 愤 怒 ， 将 为 变②。 母 闻 之 ， 出 坐 厅 事 ， 立 景 让 于 庭 而 责 之 曰 ：“ 天 子 付 汝 以方 面③， 岂 得 以 国 家 刑 法 为 喜 怒 之 资 ， 而妄 杀 无 罪 ， 万 一 致 一 方 不 宁 ， 岂 唯 上 负 朝 廷 ， 使 垂 老 之 母 含 羞 入 地 ，何 以 见 汝 之 先 人 哉 ？ ”命 左 右 褫④其 衣 ，将 挞 其 背 ， 将 佐 皆 为 之 请⑤， 良 久 乃 释 ， 军 中 遂 安 。  ―――――――――――  【注释】①李景让：唐时名臣，官至御史大夫。②变：叛乱。 ③方面：一方地区。 ④褫（chǐ）：脱去 ⑤请：请求 | 唐朝人李景让的母亲郑氏，是位个性严谨、处事明快的人。李景让显达时，已是发色斑白，但只要有一点小过错，仍会遭到母亲的鞭打。当李景让出任浙西观察使时，有位副将违反李景让的命令，李景让大怒之下，令人鞭打副将，没想到竟因此将副将打死。士兵们听说这件事，都感到愤恨不平，想发动兵变。李母得到消息后，就由后室走到厅堂坐下，要李景让站在庭下，责备他说：“天子交付给你军权重责，怎能以个人的喜怒而随意动用刑法，妄杀无罪之人，万一因此而导致变乱，你岂不是辜负朝廷厚恩，又使老母含羞入地，要我拿什么脸面去见你地下的祖先？”郑氏遂命左右剥去儿子的上衣，要鞭打他的脊背，左右副将都为李景让求情，过了许久，郑氏才答应原谅李景让一次，军中的情绪也得以平复。 |

1 0.林纾负米

|  |  |
| --- | --- |
| **原文** | **翻译** |
| 阂 县 林 琴 南 孝 廉 纾①六 七 岁 时 从 师 读 师 贫 甚 炊 不 得 米 林 知 之 亟②归 以 袜 实 米 满 之 负 以 致 师 师 怒 谓 其 窃 却 ③弗 受 林 归以 告 母 母 笑 曰 若 心 固 善 然 此 岂 束 修④之 礼 即 呼 备⑤赍⑥米 一 石 致 之 塾 师 乃 受  ―――――――――――  【注释】①林琴南孝廉纾（shū）：林纾，字琴南，福建阂县（今福州人）。孝廉，明清时对举人的称呼。②亟(jí)：急忙。③却：推却。④束修：本指十条干肉，后来通常指学生拜师或亲友之间赠送的礼物。 ⑤呼备：叫人准备。 ⑥赍（jī）:携带。 | 闽县（今福建福州市）人林纾（字琴南，当时是孝廉，清明时对举人的称呼）六七岁的时候，跟随老师读书。老师非常贫困，做饭没有米。林纾知道后，急忙回家，用袜子装米，装满了，背着送给老师。老师生气了，说这是他偷来的，推辞不接受。林纾回来后告诉了母亲，母亲笑着说：“你这份心意固然是好的，但是这样的方式（袜子装米）难道是学生赠送老师礼物的礼节吗？”随即让人准备，林纾携带着一袋米送到私塾，老师于是接受了。 |

**第 三 单 元**

**1 1.孙权劝学**

|  |  |
| --- | --- |
| **原文** | **翻译** |
| 当初，孙权对吕蒙说：“您现在担任要职，不可以不学习！”吕蒙用军中事务繁多为借口推辞了。孙权说：“我难道要您研究经典成为渊博的学者吗？只要您广泛阅读，见识从前的事情罢了，您说事务繁多，哪里比得上我呢？我常常读书，自己认为有很大的收获。”吕蒙于是开始学习。到等鲁肃经过寻阳时，跟吕蒙一道议论军事，非常惊讶地说：“您现在的才干谋略，不再是当年吴地的阿蒙！”吕蒙说：“读书人离别三日，就应该改变看法，另眼相看。大哥为什么领悟这个道理这么迟呢！”鲁肃于是拜见吕蒙的母亲，与吕蒙结为朋友才辞别。 | 当初，孙权对吕蒙说：“您现在担任要职，不可以不学习！”吕蒙用军中事务繁多为借口推辞了。孙权说：“我难道要您研究经典成为渊博的学者吗？只要您广泛阅读，见识从前的事情罢了，您说事务繁多，哪里比得上我呢？我常常读书，自己认为有很大的收获。”吕蒙于是开始学习。到等鲁肃经过寻阳时，跟吕蒙一道议论军事，非常惊讶地说：“您现在的才干谋略，不再是当年吴地的阿蒙！”吕蒙说：“读书人离别三日，就应该改变看法，另眼相看。大哥为什么领悟这个道理这么迟呢！”鲁肃于是拜见吕蒙的母亲，与吕蒙结为朋友才辞别。 |

1 2.顾炎武好学不倦

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 凡 先 生 之 游①， 以 二 马 三 骡 载 书 自 随 。 所 至 厄 塞②， 即呼 老 兵 退 卒 询 其 曲 折③；或 ④ 与 平 日 所 闻 不 合 ，则 即 坊 肆 ⑤ 中 发 书 ⑥ 而 对 勘 ⑦ 之 。 或 径 行 平 原 大 野 ， 无 足 ⑧ 留 意 ， 则 于 鞍 上 默 诵 诸 经 注 疏 ⑨ ； 偶 有 遗 忘 ， 则 即 坊 肆 中 发 书 而 熟 复 之 。 （选自全祖望《亭林先生神道表》）  ―――――――――――  【注释】游：旅行。厄塞：险要的地方。曲折：详细情况。④或：有的。⑤坊肆：街市中的客店。⑥发书：打开书。⑦对勘：核对、校正。⑧无足：没有值得。⑨诸经注疏：各种经典著作的注解疏证。 | 凡是顾炎武先生外出旅行，都用马、骡子载着书跟着自己。到了险要的地方，就叫退休的差役打探所到之处的详细情况，发现有的地方的情况和平日里所了解的不相符，就走到街市客店中，打开书本核对、校正它们。有时直接行走在平坦、宽广的原野，没有值得停下来留心考察的，他就在马背上默默地诵读各种古代经典著作的注解疏证；偶尔有什么遗忘了，就到客店中打开书仔细认真地复习它们。 |

**1 3.张 溥 的 “ 七 录 斋 ”**

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 溥 幼 嗜 学 。所 读 书 必 手 抄 ，抄 已①，朗 读 一 过 即 焚 之 ；又抄 ，如 是 者 六 七 始 已 。右 手 握 管②处 ，指 掌 成 茧 。冬 日 手 皲③，日 沃 汤 数 次 。后 名 读 书 之 斋 曰“ 七 录 ”…… 溥 诗 文 敏 捷 ，四 方 征 索 者 ，不 起 草 ，对 客 挥 毫 ，俄 顷 立 就 ④ ，以 故 名 高 一 时 。（选自《 明史·张溥传》）  ―――――――――――  【注释】①已：完结。②管：笔管。③皲（jūn）：皮肤因寒冷或干燥而裂开。④立就：马上完成。 | 张溥小时侯喜欢学习，所读的书必定手抄，抄完了，朗诵一遍，就（把所抄的部分）烧掉；再抄，象这样六七次才停止。右手握笔的地方，手指和手掌都有了茧。冬天皮肤因受冻而开裂，他每天用热水浸好几次。后来命名自己读书的书房为“七录”…… 张溥作诗和写文章非常快。各方来索取诗文的，他不用起草，在客人面前挥笔，马上就完成，因此（张溥）的名声在当时很高。 |

**1 4.任末好学不已**

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 任 末 年 十 四 ， 学 无 常 师①， 负 笈②不 远 险 阻③。 每 言 ： “ 人 而 ④ 不 学 ， 则 何 以 成 ？ ” 或 依 林 木 之 下 ， 编 茅 为 庵 ，削 荆 为 笔 ， 刻 树 汁 为 墨 ； 夜 则 映 星 望 月 ， 暗 则 缚 麻 蒿 以 自照 。 观 书 有 合 意 者 ， 题 其 衣 裳 ， 以 记 其 事 。 门 徒 ⑤ 悦 ⑥ 其 勤 学 ， 更 非 以 净 衣 易 之 。 圣 人 之 言 不 视 。 临 终 诫 曰 ：“ 夫 人 好 学 ， 虽 死 若 存 ； 不 学 者 虽 存 ， 谓 之 行 尸 走 肉 耳 。”（选自王嘉《拾遗录》）  ―――――――――――  【注释】①常师：固定的老师。②笈：书箱。③不远险阻：不怕遥远险阻。④而：连词，表假设。⑤门徒：一起求学的人。⑥悦：喜欢 | 任末十四岁，学习没有固定的老师，背着书箱不怕路途遥远，危险困阻。常常说：“人如果不学习，那么凭什么成功呢。”有时靠在林木下，编白茅为小草屋，削荆条制成笔，刻划树汁作为墨。晚上就在星月下读书，昏暗（的话）就绑麻蒿来自己照亮。看得符合心意，写在他的衣服上，来记住这件事。一同求学的人十分喜欢他的勤学，轮流用干净的衣服交换他写了字的衣服。（他）不是圣人的话不看。任末临终时告诫他人说：“人喜欢学习，即使死了也好像活着；不学的人，即便是活着，只不过是行尸走肉罢了。” |

1 5.司 马 光 勤 学

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 司 马 温 公 ① 幼 时 患 记 问 ② 不 若 人 群 居 讲 习 众 兄 弟 既 成 诵 游 息 矣 独 下 帷 绝 编 ③ 迨 ④ 能 倍 ⑤ 诵 乃 止 用 力 多 者 收 功 远 其 所 精 诵 乃 终 身 不 忘 也 温 公 尝 言 书 不 可 不 成 诵 或 在 马 上 或 中 夜 不 寝 时 咏 其 文 思 其 义 所 得 多 矣 （选自朱熹《三朝名臣言行录》）  ―――――――――――  【注释】①司马温公：司马光。②记问：记诵诗书以备应答的能力。③下帷绝编：下帷，指汉代董仲舒下帷讲学，三年不看窗外事。这里借此指读书专心；绝编，指孔子读《周易》，“韦编三绝”（翻阅的次数多了，编牛筒的牛皮绳子被多次折断）， 后以“绝编”指勤奋读书。 ④迨：到。⑤倍：通“背”。 | 司马光幼年时，担心自己记诵诗书以备应答的能力比不上别人，（所以）大家在一起学习讨论时，别的兄弟会背诵了，就去玩耍休息了；（司马光却）独自留下来，专心刻苦地（读书），一直到能够背得烂熟于心为止。（因为）司马光读书时下的功夫多，收获就长远，（所以）他精心背诵过的内容，就能终生不忘。司马光曾经说： “ 读书不能不背诵。有时在骑马的时候，有时在半夜睡不着觉的时候，吟咏那读过的文章，想想它们的意韵，收获就很多了。 ” |

王冕是诸暨县人。七八岁时，父亲叫他在田埂上放牛，他偷偷地跑进学堂，去听学生念书。听完以后，总是默默地记住。傍晚回家，他把放牧的牛都忘记了。有人牵着王冕家的牛，来王冕家，责怪牛践踏了他家的田地。王冕的父亲大怒，打了王冕一顿。过后，他仍是这样。他的母亲说：“这孩子想读书这样入迷，何不由着他呢？”王冕之后就离开家，寄住在寺庙里。一到夜里，他就暗暗地走出来，坐在佛像的膝盖上，拿着书就着佛像前长明灯的灯光诵读，书声琅琅一直读到天亮。佛像多是泥塑的偶像，一个个面目狰狞凶恶，令人害怕。王冕虽是小孩，却神色安然，好像没有看见似的。会稽的韩性听说，觉得他与众不同，将他收作学生，（王冕）于是学成了博学多能的儒生。

**第四单元**

1 6.祖 逖 闻 鸡 起 舞

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 范 阳 祖 逖 ，少 有 大 志 ，与 刘 琨 俱 为 司 州 主 簿①，同 寝 ，中夜 闻 鸡 鸣 ，蹴②琨 觉 ，曰 ：“ 此 非 恶 声 也 ！”因 起 舞 。及 渡 江 ，左 丞 相 睿 以 为 军 谘 祭 酒③。逖 居 京 口 ，纠 合 骁 健 ，言 于 睿 曰 ： “ 晋 室 之 乱 ，非 上 无 道 而 下 怨 叛 也 ，由 宗 室 争 权 ，自 相 鱼 肉 ， 遂 使 戎 狄 乘 隙 ， 毒 流 中 土 。 今 遗 民 既 遭 残 贼 ， 人 思 自 奋 ， 大 王 诚 能 命 将 出 师 ， 使 如 逖 者 统 之 ， 以 复 中 原 ， 郡 国 豪 杰 ， 必 有 望 风 响 应 者 矣 。”睿 素 无 北 伐 之 志 ，以 逖 为 奋 威 将 军 ，豫 州 刺 史 ， 给 千 人 廪 ④ ， 布 三 千 匹 ， 不 给 铠 仗 ⑤ ， 使 自 召 募 。 逖 将 其 部 曲 ⑥ 百 余 家 渡 江 ，中 流 击 楫 ⑦ 而 誓 曰 ：“ 祖 逖 不 能 清 中 原 而 复 济 者 ，有 如 大 江 ⑧ ！”遂 屯 淮 阴 ，起 冶 铸 兵 ⑨ ，募 得 二 千 余 人 而 后 进 。（选自《资治通鉴·晋纪》）  ―――――――――――  【注释】①主簿：州、府长官的僚属，主管文书。②蹴：踢。以为军谘祭酒。以为，是“以之为”的省略。③军谘祭酒，军事顾问长官。④给千人廪：供给一千人的军饷。⑤铠仗：铠甲与兵器。⑥部曲：当时世家的私人军队。⑦中流击楫：船到江心，敲着船桨。⑧有如大江：有，助词，放在动词前面，无实义。如大江：像大江一样一去不复返。⑨起冶铸兵：兴建冶炼工场铸造兵器。 | 范阳人祖逖，年轻时就有大志向，曾与刘琨一起担任司州的主簿，与刘琨同寝，夜半时听到鸡鸣，他踢醒刘琨，说：“这不是令人厌恶的声音。”就起床舞剑。渡江以后，左丞相司马睿让他担任军咨祭酒。祖逖住在京口，聚集起骁勇强健的壮士，对司马睿说：“晋朝的变乱，不是因为君主无道而使臣下怨恨叛乱，而是皇亲宗室之间争夺权力，自相残杀，这样就使戎狄之人钻了空子，祸害遍及中原。现在晋朝的遗民遭到摧残伤害后，大家都想着自强奋发，大王您如果能够派遣将领率兵出师，使像我一样的人统领军队来光复中原，各地的英雄豪杰，一定会有闻风响应的人！”司马睿一直没有北伐的志向，他听了祖逖的话以后，就任命祖逖为奋威将军、豫州刺史，拨给他千人的口粮，三千匹布，不供给兵器，让祖逖自己想办法募集。祖逖带领自己私家的军队共一百多户人家渡过长江，在江中敲打着船桨说：“祖逖如果不能使中原清明而光复成功，就像大江一样有去无回！”于是到淮阴驻扎，建造冶炼工场，浇铸兵器，又招募了二千多人后继续前进。 |

1 7.王生好学不得法

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 王 生 好 学 而 不 得 法 。其 友 李 生 问 之 曰 ：“ 或 谓 君 不 善 学 ，信①乎 ？ ” 王 生 不 说②， 曰 ：“ 凡 师 之 所 言 ， 吾 悉 能 志③之 ，是 不 亦 善 学 乎 ？ ” 李 生 说 之 曰 ：“ 孔 子 云 ‘ 学 而 不 思 则 罔 ’，盖 学 贵 善 思 ， 君 但 志 之 而 不 思 之 ， 终 必 无 所 成 ， 何 以 谓 之 善 学 也 ？ ” 王 生 益 愠 ， 不 应 而 还 走 。 居 ④ 五 日 ， 李 生 故 ⑤ 寻 王 生 ，告 之 曰 ：“ 夫 善 学 者 不 耻 下 问 ，择 善 而 从 之 ，冀 闻 道 也 。 余 一 言 未 尽 ，而 君 变 色 以 去 。几 欲 拒 人千 里 之 外 ，岂 善 学 者 所 应 有 邪 ？ 学 者 之 大 忌 ， 莫 逾 自 厌 ， 盍 ⑥ 改 之 乎 ？ 不 然 ， 迨 年 事 蹉 跎 ， 虽 欲 改 励 ⑦ ， 恐 不 及 矣 ！” 王 生 惊 觉 ， 谢 曰 ：“ 余 不 敏 ， 今 日 始 知 君 言 之 善 。 请 铭 之 坐 ⑧ 右 ， 以 昭 炯 戒 ⑨ 。” （《李生论善学者》）  ―――――――――――  【注释】①信：确实。 ②说：通“悦”。 ③志：记住。④居：表示经过的时间。可译为“过了”。 ⑤故：特地。 ⑥盍：兼词，相当于“何不”。⑦改励：改过自勉。 ⑧坐：座位。⑨炯戒：警戒。 | 王生喜欢学，却得不到方法。他的朋友李生问他说：“有人说你不善于学习，是真的吗？”王生不高兴，说：“凡是老师所讲的，我都能记住，这难道不是善于学习吗？”李生劝他说：“孔子说‘学而不思则罔’,学习贵在能善于思考，你只是记住老师讲的知识，但没有去思考，最终一定不会有什么成就，怎么能说你善于学习呢？”王生更加生气，不回答李生的话，自己转身就跑开了。过了五天，李生特地找到王生，告诉他说：“那些善于学习的人不耻下问，学习别人好的地方，希望听到真理啊！我的话还没说完，你就变了脸色离开，几乎要拒绝人千里之外，难道是善于学习的人所应该具有的吗？学习最忌讳的事，莫过于满足自己所学的知识，你为什么不改正呢？如果你现在不改正，等到你年纪大了，即使想改过自勉，恐怕也来不及了！”王生这才醒悟过来，道歉说：“我真不聪明，现在才知道你说得对。请允许我把您的话刻在桌子的右侧，当做座右铭，用作告诫。” |

1 8.班超投笔从戎

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 班 超 字 仲 升 ， 扶 风 平 陵 人 ， 徐 令①彪 之 少 子 也 。 为 人 有 大 志 ， 不 修②细 节 。 然 内 孝 谨 ， 居 家 常 执 勤 苦③， 不 耻 劳 辱④ 。 有 口 辩 ， 而 涉 猎 书 传 。 永 平 五 年 ， 兄 固 被 召 诣 校 书 郎⑤ ， 超 与 母 随 至 洛 阳 。 家 贫 ， 常 为 官 佣 书 ⑥ 以 供 养 。 久 劳 苦 ， 尝 辍 业 投 笔 叹 曰 ：“ 大 丈 夫 无 它 志 略 ⑦ ， 犹 当 效 傅 介 子 、 张 骞 立 功 异 域 ， 以 取 封 侯 ， 安 能 久 事 笔 研 ⑧ 间 乎 ？ ” 左 右 皆 笑 之 。 超 曰 ：“ 小 子 安 知 壮 士 志 哉 ！” （选自《后汉书·班超传》）  ―――――――――――  【注释】①徐令：徐县县令。②修：讲究、重视。③执勤苦：干辛苦的事。④不耻劳辱：不把干劳苦低下的事情当做羞耻。⑤诣校书郎：到（京城做）校书郎。⑥为官佣书：被官府雇佣抄写书籍。⑦志略：志气与谋略。⑧研：同“砚”。 | 班超字仲升，是扶风平陵人、徐县县令班彪的小儿子。班超为人有远大的志向，不计较一些小事情。然而在家中孝顺勤谨，过日子常常辛苦操劳，不把干劳苦低下的事情当做羞耻。他能言善辩，广泛阅读了许多经典及经典注疏。公元62年(永平五年)，哥哥班固被征召做校书郎，班超和母亲也随同班固到了洛阳。因为家庭贫穷，班超常为官府抄写书籍来挣钱养家。他长期抄写，劳苦不堪，有一次，他停下的手中的活儿，扔了笔感叹道：“大丈夫如果没有更好的志向谋略，也应像昭帝时期的傅介子、武帝时期的张骞那样，在异地他乡立下大功，来得到封侯，怎么能长期地在笔、砚之间忙忙碌碌呢？”旁边的人都嘲笑他，班超说：“（你们）这些见识浅陋的人怎么能了解壮士的志向呢！” |

1 9.陈 蕃 有 清 世 之 志

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 蕃 年 十 五 ， 尝 闲 处 一 室 ， 而 庭 宇 芜 秽 。 父 友 同 郡 薛 勤 来 候①之 ， 谓 蕃 曰 ：“ 孺 子 何 不 洒 扫 以 待 宾 客 ？ ” 蕃 曰 ：“ 大 丈 夫 处 世 ， 当 扫 除 天 下 ， 安 事②一 室 乎 ？ ” 勤 知 其 有 清 世 志 ，甚 奇 之 。 （选自《后汉书·陈蕃传》）  ―――――――――――  【注释】候：拜访。事：侍奉，在这里可以意译为“打扫”。 | 陈藩十五岁的时候，曾经闲处一室，但庭院、屋舍十分杂乱。他父亲同城的朋友薛勤来拜访他，对他说：“小伙儿你为什么不整理打扫房间来迎接客人？”陈藩说：“大丈夫处理事情，应当以扫除天下（的坏事）。怎么能清扫一间小屋子呢？”薛勤认为他有让世道澄清的志向，深深地认为他与众不同。 |

2 0.王冕夜读

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 王 冕 者 诸 暨 人 七 八 岁 时 父 命 牧 牛 陇 上 窃 入 学 舍 听 诸 生①诵 书 听 已 辄 默 记 暮 归 忘 其 牛 或 牵 牛 来 责 蹊 田 父 怒 挞 之 已 而 复②如 初 母 曰 儿 痴 如 此 曷 不 听 其 所 为③冕 因 去 依 僧 寺 以 居 夜 潜 出 坐 佛 膝 上 执 策④ 映 长 明 灯⑤ 读 之 琅 琅 达 旦 佛 像 多 土 偶 ⑥ 狞 恶 可 怖 冕 小 儿 恬 ⑦ 若 不 见 会 稽 韩 性 闻 而 异 之 录 为 弟 子 遂 为 通 儒 选自《宋学士文集》）  ―――――――――――  【注释】①诸生：学生们。②已而：不久。③曷不听其所为：“曷”通“何”，全句译为“为何不听凭他做他想做的事”。④策：书籍。⑤长明灯：佛像前昼夜不熄的灯。⑥土偶：泥塑的偶像。⑦恬：安然的样子。 | 王冕是诸暨县人。七八岁时，父亲叫他在田埂上放牛，他偷偷地跑进学堂，去听学生念书。听完以后，总是默默地记住。傍晚回家，他把放牧的牛都忘记了。有人牵着王冕家的牛，来王冕家，责怪牛践踏了他家的田地。王冕的父亲大怒，打了王冕一顿。过后，他仍是这样。他的母亲说：“这孩子想读书这样入迷，何不由着他呢？”王冕之后就离开家，寄住在寺庙里。一到夜里，他就暗暗地走出来，坐在佛像的膝盖上，拿着书就着佛像前长明灯的灯光诵读，书声琅琅一直读到天亮。佛像多是泥塑的偶像，一个个面目狰狞凶恶，令人害怕。王冕虽是小孩，却神色安然，好像没有看见似的。会稽的韩性听说，觉得他与众不同，将他收作学生，（王冕）于是学成了博学多能的儒生。 |

**第 五 单 元**

2 1.范仲淹有志于天下

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 范 仲 淹 二 岁 而 孤 ， 母 贫 无 依 ， 再 适 长 山 朱 氏 。 既 长 ， 知 其 家 世 ， 感 泣 辞 母 ， 去 之 南 都①， 入 学 舍 。 昼 夜 苦 学 ， 五 年 未 尝 解 衣 就 寝 。 或 夜 昏 怠 ， 辄 以 水 沃 面 。 往 往 饘 粥 不 充 ， 日 昃 始 食 ， 遂 大 通 六 经 之 旨 ， 慨 然 有 志 于 天 下 。 常 自 诵 曰 ： 士 当 先 天 下 之 忧 而 忧 ， 后 天 下 之 乐 而 乐 。  ―――――――――――  【注释】 ①南都：指应天府，即河南商丘。这里的南都学社为当时著名学社。 | 范仲淹两岁的时候就死了父亲，母亲贫穷没有依靠，就改嫁到了长山的朱家。（范仲淹）长大以后，知道了自己的身世，感动哭泣告别母亲，离开（家）到应天府，进入南都学舍读书。（他）白天、深夜都刻苦读书。五年中，未曾脱去衣服上床睡觉。有时夜里感到昏沉困倦，往往用冷水洗脸。（范仲淹）常常什么也不吃，（直到）日头偏西才吃东西，就这样，他精通六经的主旨，慷慨激昂地立下了造福天下的志向。（他）常常自己讲道：“读书人应当在天下人担忧之前先担忧，在天下人享乐之后才享乐。” |

2 2.王 阳 明 圣 贤 之 志

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 年 谱 记 云 ， 先 生 ( 王 阳 明 ） 于 十 一 岁 时 ，“ 尝 问 塾 师 曰 ：何 为 第 一 等 事 ？ 塾 师 曰 ： 惟 读 书 登 第 耳 。 先 生 疑 曰 ： 登 第 恐 未 为 第 一 等 事 。 或 读 书 学 圣 贤 耳 。 龙 山 公①闻 之 ， 笑 曰 ： 汝 欲 做 圣 贤 耶 ？ ”  ―――――――――――  【注释】①龙山公：王阳明先生之父。 | 《王阳明先生年谱》中记载，王阳明在他十一岁的时候，曾经问私塾先生，‘什么是第一等事’，私塾先生说，‘无非读书科举及第罢了’。王阳明怀疑地说：考科举及第恐怕并不是第一等事。或许读书学习圣贤才是（真正的第一等事）。他的父亲龙山公听说了，笑着说：你想做圣贤之人吗？ |

2 3.苏武牧羊北海上

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 苏 武 为 汉 使 匈 奴 ， 为 单 于 留 ， 使 卫 律 治 之 。 百 般 胁 诱 ， 武 终 不 屈 。 律 知 武 终 不 可 胁 ， 白 单 于 。 单 于 益 欲 降 之 ， 乃 幽 武 置 大 窖 中 ，绝 不 饮 食 。天 雨 雪 ，武 卧 啮 雪 ，与 毡 毛 并 咽 之 ， 数 日 不 死 。 匈 奴 以 为 神 ， 乃 徙 武 北 海 上 无 人 处 ， 使 牧 羝 ， 羝 乳 乃 得 归 。 别 其 官 属 常 惠①等 ， 各 置 他 所 。 武 既 至 海 上 ， 廪 食 不 至 ， 掘 野 鼠 去 草 实 而 食 之 。 杖 汉 节 牧 羊 ， 卧 起 操 持 ， 节 旄 尽 落 。 十 九 年 乃 归 。（选自班固《汉书·李广苏建传》）  ―――――――――――  【注释】①常惠：当年跟随苏武出使匈奴的官吏。 | 苏武替汉朝出使匈奴，被单于扣留，（单于）让卫律处置他。（卫律）用尽各种方法威胁诱惑，苏武终究都不屈服。卫律知道苏武终究不可胁迫投降，就禀报了单于。单于越发想要使他投降，就把苏武囚禁在大地窖里，不给他吃的喝的。天下雪，苏武卧着嚼雪，同毡毛一起吞下充饥，过了几天都没有死。匈奴视之为神，就把苏武迁移到北海边没有人的地方，让他放牧公羊，（等到）公羊生了小羊才能回来。他的随从官吏常惠等人，分别安置到别的地方。苏武迁移到北海后，（公家供应的）粮食运不到，（他）只能掘取野鼠所储藏的野生果来吃。他拄着汉廷的符节牧羊，睡觉、起来都拿着，以致系在节上的牦牛尾毛全部脱尽。 |

2 4.项 羽 志 大 才 疏

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 项 羽 名 籍 ，字 羽 ，秦 末 时 期 起 兵 反 秦 ，三 年 入 咸 阳 破 秦 。 后 与 刘 邦 争 天 下 而 败 。 籍 少 时 ， 学 书 不 成 ， 去 ； 学 剑 ， 又 不 成 。 项 梁 怒 之 。 籍 曰 ：“ 书 ， 足 以 记 名 姓 而 已 。 剑 ， 一 人 敌 ， 不 足 学 。 学 万 人 敌 。” 于 是 项 梁 乃 教 籍 兵 法 ， 籍 大 喜 ； 略 知 其 意 ，又 不 肯 竟 学 。后 刘 、项 相 争 ，刘 邦 智 取 ，项 籍 以 力 斗 ， 然 终 为 刘 所 败 ， 乃 智 穷 也 。 （选自司马迁《史记·十二本纪·项羽本纪》） | 项羽，名籍，字羽，秦末时起兵抗秦，三年攻入咸阳打败秦国主力。后来与刘邦争夺天下，失败了。项籍年少时，读书没有学成，就放弃了；去练剑，又无所成。项梁对他（这种行为）很生气。项籍说：“读书，只要记住姓名就可以了。学剑，只可以战胜一个人，不值得学。 要学就要学能战胜千万人的本领。”于是项梁开始教项籍学习兵法，项籍很高兴；（但是）他大概知道其中意  思的时候，又不愿意学到底。后来刘邦和项羽打仗，刘邦凭借智斗，项羽则靠蛮力拼斗，然而最终被刘邦打败，是智力用尽了。 |

2 5.宗 悫 乘 风 破 浪

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 宗悫[què]，字元干，南阳人也。叔父炳，高尚不仕。悫年少时，炳问其志，悫曰：“愿乘长风破万里浪。”炳曰：“汝若不富贵，必破我门户。”兄泌娶妻，始入门，夜被劫，悫年十四，挺身拒贼，贼十余人皆披散，不得入室。时天下无事，士人并以文艺为业，炳素高节，诸子群从皆好学，而悫独任气好武，故不为乡曲所称。 | 宗悫，字元干，南阳人。他的叔父宗炳，志趣高尚不肯做官。宗悫小的时候，宗炳问他的志向是什么，他回答：“希望驾着大风刮散绵延万里的巨浪。”宗炳说：“就算你不能大富大贵，也必然会光宗耀祖。”宗悫的哥哥宗泌结婚娶亲，才入门，当晚就被强盗打劫。当时宗悫才 14 岁，却挺身而出与强盗打斗，十几个强盗四下溃散，根本进不了正屋。当时天下太平，读书人都把习文考取功名当成正业。宗炳一向有高雅的志向，众儿子和侄子都跟着他喜好读儒家经典，但只有宗悫任性使气爱好武艺，所以没有被乡亲称赞。 |

**第 六 单 元**

2 6.孔门各言其志

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 颜 渊 、 季 路 侍 。 子 曰 ：“ 盍 各 言 尔 志 ？ ” 子 路 曰 ：“ 愿 车 马 衣 轻 裘 ， 与 朋 友 共 ， 敝 之 而 无 憾 。” 颜 渊 曰 ：“ 愿 无 伐 善 ， 无 施 劳 。” 子 路 曰 ：“ 愿 闻 子 之 志 。” 子 曰 ：“ 老 者 安 之 ， 朋 友 信 之 ， 少 者 怀 之 。” （选自《论语·公冶长篇》） | 颜渊、子路侍奉在孔子身边。孔子对他们说：“何不各自说你们的志向呢？”子路说：“希望可以把车马衣服皮袍都和朋友一起享用，就算用破了也没有什么遗憾。”颜渊说：“希望我没有夸耀长处，也没有表白功劳。”子路对孔子说：“愿意听老师的志向。”孔子说：“希望能让老人过得安适，能让朋友信任，能让年轻的人怀念。” |

2 7.祖 逖 有 志

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 范 阳 祖 逖 ， 少 有 大 志 ， 与 刘 琨 俱 为 司 州 主 簿 。 同 寝 ， 中 夜 闻 鸡 鸣 ， 蹴 琨 觉 曰 ：“ 此 非 恶 声② 也 ！” 因 起 舞 。 及 渡 江 ， 左 丞 相 睿 以 为 军 咨 祭 酒③。逖 居 京 口 ，纠 合 骁 健 ，言 于 睿 曰 ： “ 晋 室 之 乱 ，非 上 无 道 而 下 怨 叛 也 ，由 宗 室 争 权 ，自 相 鱼 肉 ， 遂 使 戎 狄 乘 隙 ， 毒 流 中 土 。 今 遗 民 既 遭 残 贼 ， 人 思 自 奋 。 大 王 诚 能 命 将 出 师 ， 使 如 逖 者 统 之 以 复 中 原 ， 郡 国 豪 杰 ， 必 有 望 风 响 应 者 矣 ！” 睿 素 无 北 伐 之 志 ， 以 逖 为 奋 威 将 军 、 豫 州 刺 史 ， 给 千 人 廪 ， 布 三 千 匹 ， 不 给 铠 仗 ， 使 自 召 募 。 逖 将 其 部 曲 百 余 家 渡 江 ， 中 流 ， 击 楫 而 誓 曰 ：“ 祖 逖 不 能 清 中 原 而 复 济 者 ， 有 如 大 江 ！” 遂 屯 淮 阴 ， 起 冶 铸 兵 ， 募 得 二 千 余 人 而 后 进 。（选自司马光《资治通鉴·晋纪十》）  ―――――――――――  【注释】 ①逖，tì ，远。②恶声:古人认为夜半鸡鸣是不祥之兆。③军咨祭酒：军事顾问一类的官。 | 范阳人祖逖，年轻时就有大志向，曾与刘琨一起担任司州的主簿，与刘琨同寝，夜半时听到鸡鸣，他踢醒刘琨说：“这不是不祥的声音。”就起床舞剑。渡江以后，左丞相司马睿让他担任军咨祭酒。祖逖住在京口，聚集起骁勇强健的壮士，对司马睿说：“晋朝的变乱，不是因为君主无道而使臣下怨恨叛乱，而是皇亲宗室之间争夺权力，自相残杀，这样就使戎狄之人钻了空子，祸害遍及中原。现在晋朝沦陷区的人民已遭到残害，大家都想着自强奋发。大王您如果能够派遣将领率兵出师，使像我一样的人统领军队来光复中原，各地的英雄豪杰，一定会有闻风响应的人！”司马睿一直没有北伐的志向，（他听了祖逖的话以后，）就任命祖逖为奋威将军、豫州刺史，（仅仅）拨给他千人的口粮，三千匹布，不供给兵器，让祖逖自己想办法募集。祖逖带领自己私家的军队共一百多户人家渡过长江，在江中敲打着船桨说：“祖逖如果不能使中原清明又再次渡河的话，就像大江一样（有去无回）！”于是到淮阴驻扎，建造熔炉冶炼浇铸兵器，又招募了二千多人然后继续前进。 |

**2 8 .马 上 天 下**

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 陆 生 时 时 前 说 称 《 诗 》、《 书 》。 高 帝 骂 之 曰 ：“ 乃 公 居 马 上 而 得 之 ， 安 事 《 诗 》、《 书 》 !” 陆 生 曰 ：“ 居 马 上 得 之 ， 宁 可 以 马 上 治 之 乎 ?且 汤 、 武 逆 取 而 以 顺 守 之 ， 文 武 并 用 ， 长 久 之 术 也 。 昔 者 吴 王 夫 差 、 智 伯 极 武 而 亡 ； 秦 任 刑 法 不 变 ， 卒 灭 赵 氏 ①。 乡 使 秦 已 并 天 下 ， 行 仁 义 ， 法 先 圣 ， 陛 下 安 得 而 有 之 ?” 高 帝 不 怿 而 有 惭 色 ， 乃 谓 陆 生 曰 ：“ 试 为 我 著 秦 所 以 失 天 下 ， 吾 所 以 得 之 者 何 ， 及 古 成 败 之 国 。” 陆 生 乃 粗 述 存 亡 之 征 ， 凡 著 十 二 篇 。 每 奏 一 篇 ， 高 帝 未 尝 不 称 善 ， 左 右 呼 万 岁 ， 号 其 书 曰 “ 新 语 ”。 （选自司马迁《史记·七十列传·郦生陆贾列传）  ―――――――――――  【注释】①赵氏：所有秦的祖先以赵为氏，所以秦国是赵氏。秦赵同宗，都是嬴姓赵氏。 | 陆生时常在（皇上）面前谈论《诗》、《书》，汉高祖刘邦骂他说：“朕是在马上得到天下的，哪儿用得着《诗》、《书》？”陆生说：“在马上得到天下，难道可以在马上治理天下吗？况且商汤、周武，都用武力夺取天下而后用仁义治理天下，文德武功一起使用，是维护国家长久的方法啊。从前吴王夫差、智伯都是因极力炫耀武功而致使国家灭亡；秦王朝也是一味使用严酷刑法而不知变更，最后导致自己的灭亡。假如秦国吞并天下之后，施行仁义，效法古代的圣贤君王，陛下怎能获得天下呢？”高帝不太高兴，且面露惭色。于是对陆生说：“请先生为我写出秦失去天下的原因，和我得到天下的原因，以及古代成功与失败的国家是怎么回事。”于是，陆生大略地记述国家存亡的征兆，一共写了十二篇。每上奏一篇，高帝没有不称赞好的，在皇帝身边的人高喊万岁，称那本书为《新语》。 |

2 9.鲍 氏 之 子

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 齐 田 氏 祖①于 庭 ， 食 客 千 人 。 中 坐 有 献 鱼 雁 者 ， 田 氏 视 之 ，乃 叹 曰 ：“ 天 之 于 民 厚 矣 !殖 五 谷 ，生 鱼 鸟 ，以 为 之 用 。” 众 客 和 之 如 响 。 鲍 氏 之 子 年 十 二 ， 预 于 次 ， 进 曰 ：“ 不 如 君 言 。 天 地 万 物 ， 与 我 并 生 ， 类 也 。 类 无 贵 贱 ， 徒 以 小 大 智 力 而 相 制 ， 迭 相 食 ； 非 相 为 而 生 之 。 人 取 可 食 者 而 食 之 ， 岂 天 本 为 人 生 之 ？ 且 蚊 蚋 噆 肤 ， 虎 狼 食 肉 ， 非 天 本 为 蚊 蚋 生 人 、 虎 狼 生 肉 者 哉 。” （选自列御寇《列子·说符》）  ―――――――――――  【注释】①祖：出行前祭祀路神。 | 齐国田氏在庭院中设祭祀，来吃饭的客人有上千人。座中有人献赠鱼和雁，田氏看着鱼和雁，于是感叹道：“上天对于人类真是优厚啊！繁殖五谷杂粮，生长鱼类鸟类，用来给人类食用。”在座的客人好像回声一样附和他。有一个姓鲍的少年，只有十二岁，也参预席中，坐在末座，这时进言道：“（实际道理）并不像您所说的那样。天地万物和我们人类共同生存，都是同类的生物。同类中没有贵贱之分，仅仅因为身体的大小、智慧力量的不同而相互制约，交替、轮流地互相食用，并不是谁为谁而生存的。人类择取能够食用的东西来吃，难道是上天本来为了人类才生出这种物类（供人食用）的吗？况且蚊子叮咬人的皮肤，虎狼吞食人肉，并不是上天本来为了蚊子和虎狼才生出人类来的啊。” |

3 0.物 各 有 短 长

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 甘 戊 使 于 齐 渡 大 河 船 人 曰 河 水 间 耳 君 不 能 自 渡 能 为 王 者 之 说 乎 甘 戊 曰 不 然 汝 不 知 也 物 各 有 短 长 谨 愿 敦 厚 可 事 主 不 施 用 兵 骐 骥 騄 駬 足 及 千 里 置 之 宫 室 使 之 捕 鼠 曾 不 如 小 狸 干 将① 为 利 名 闻 天 下 匠 以 治 木 不 如 斤 斧 今 持 楫 而 上 下 随 流 吾 不 如 子 说 千 乘 之 君 万 乘 之 主 子 亦 不 如 戊 矣 （选自刘向《说苑·杂言》）  ―――――――――――  【注释】①干（gān）将：古代宝剑名。 | 甘戊使于齐，渡大河。船人曰：“河水间耳，君不能自渡，能为王者之说乎？”甘戊曰：“不然，汝不知也。物各有短长，谨愿敦厚，可事主，不施用兵；骐骥騄駬，足及千里，置之宫室，使之捕鼠，曾不如小狸；干将为利，名闻天下，匠以治木，不如斤斧。今持楫而上下随流，吾不如子；说千乘之君，万乘之主，子亦不如戊矣。” |

**第 七 单 元**

3 1.史 书 之 误

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 前 史①称 严 武 为 剑 南 节 度 使 ，放 肆 不 法 ，李 白 为 之 作《 蜀 道 难 》。 按 孟 綮②所 记 ， 白 初 至 京 师 ， 贺 知 章 闻 其 名 ， 首 诣 之 ； 白 出 《 蜀 道 难 》， 读 未 毕 ， 称 叹 数 四 。 时 乃 天 宝 初 也 。此 时 白 已 作 《 蜀 道 难 》， 严 武 为 剑 南 乃 在 至 德 以 后 肃 宗 时 ，年 代 甚 远 。 盖 小 说 所 记 ， 各 得 于 一 时 见 闻 ， 本 末 不 相 知 ， 率 多 舛 误 ，皆 此 文 之 类 。李 白 集 中 称 刺 章 仇 兼 琼③，与《 唐 书 》 所 载 不 同 ， 此 《 唐 书 》 误 也 。  ―――――――――――  【注释】①前史：指《新唐书》②孟綮（qǐ）：唐后期人。著有《本事诗》一卷。③章仇兼琼（？—751）：姓章仇，名兼琼，又以名为字，祖籍任城（今山东济宁），颍川（今河南许昌）人。历剑南节度使兼西川采访使，官至户部尚书。 | 《新唐书》称严武为剑南节度使，放肆不遵礼法，李白因此作《蜀道难》。按孟綮《本事诗》所记，李白初到京师，贺知章听闻他的声名，最先去拜访他；李白出示《蜀道难》，贺知章还未读完，就已经再三叹赏。这时应是天宝初年。此时李白已经创作了《蜀道难》，严武做剑南节度使则在至德以后的肃宗时期，二者年代相差甚远。大抵稗官小说所记，皆来自于一时的见闻，并不清楚事情的本末源流，故大多舛误，全都类似此种记载。李白的文集中称《蜀道难》是指斥章仇兼琼的，与《新唐书》所载不同，此事应是《新唐书》的记载有误。 |

3 2.陆 贽[zhì] 论 人 才

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 人 之 才 行①， 自 昔 罕 全 ， 苟 有 所 长 ， 必 有 所 短 。 若 录② 长 补 短 ， 则 天 下 无 不 用 之 人 ； 责③短 舍 长 ， 则 天 下 无 不 弃 之 士 。 加 以 情 有 爱 憎 ， 趣④有 异 同 ， 假 使 圣 如 伊 、 周⑤， 贤 如 墨 、 杨⑥， 求 诸 物 议⑦， 孰 免 讥 嫌 ？ 昔 子 贡 问 于 孔 子 曰 ：“ 乡 人 皆 好⑧之 ， 何 如 ？ ” 子 曰 ：“ 未 可 也 。”“ 乡 人 皆 恶 之 ， 何 如 ？ ” 子 曰 ：“ 未 可 也 。 不 如 乡 人 之 善 者 好 之 ， 其 不 善 者 恶 之 。” 盖 以 君 子 小 人 意 必 相 反 ， 其 在 小 人 之 恶 君 子 ， 亦 如 君 子 之 恶 小 人 。 将 察 其 情 ， 在 审 其 听 ， 听 君 子 则 小 人 道 废 ， 听 小 人 则 君 子 道 消 。  ―――――――――――  【注释】①行：行为、道德。②录：录用。③责：苛求。④趣：志趣。⑤伊、周：指伊尹、周公。⑥墨、杨：指墨翟、杨朱。⑦物议：众人的议论，多指非议。⑧好：赞扬。 | 人的才华和能力，自古就很少有全才的，如果有所擅长的，就一定有薄弱的地方。如果能取长补短，那么天下就没有不能被录用的人；苛求短处放弃长处，那么天下就没有可以被录用的人。再加上感情有爱恨之分，志趣有所不同，如果圣明的像伊尹、周公，贤德像墨翟、杨朱，从人们的议论去要求他们，谁能避免被讥笑？从前子贡问孔子：“全乡人都赞扬他，那该怎么办?”孔子说：“不能肯定。”“全乡人都讨厌他，那该怎么办？”孔子说：“不能肯定。不如全乡人中的善者喜欢他，不善者厌恶他。”原来是因为君子和小人行事必定不同，就好像小人讨厌君子，也像君子讨厌小人，要认真调查清楚实情，听有道德的人的话，那么没道德的人的品行就会废除，听没道德的人的话，那么有道德的人的品行就会消失。 |

3 3.农 夫 耕 田

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 农 夫 耕 于 田 ， 数 息①而 后 一 锄 。 行 者 见 而 哂②之 ， 曰 ： “ 甚 矣 ， 农 之 惰 也 !数 息 而 后 一 锄 ， 此 田 竟③月 不 成 !” 农 夫 曰 ：“ 予 莫 知 所 以 耕 ， 子 可 示 我 以 耕 之 术④乎 ?” 行 者 解 衣 下 田 ，一 息 而 数 锄 ，一 锄 尽 一 身 之 力 。未 及 移 时⑤，气 竭 汗 雨 ，喘 喘 焉 不 能 作 声 ， 且 仆⑥于 田 。 谓 农 夫 曰 ：“ 今 而 后 知 耕 田 之 难 也 。” 农 夫 曰 ：“ 非 耕 难 ， 乃 子 之 术 谬 矣 !人 之 处 事 亦 然 ， 欲 速 则 不 达 也 。” 行 者 服 而 退⑦。  ―――――――――――  【注释】①息：呼吸。②哂：嘲笑；讥笑。③竟：满。④术：方法。⑤移时：不多时。⑥仆：倒。⑦退:离开。 | 有个农民在田里耕种，他喘几口气以后才挥一下锄头。有个过路人看见了讥笑他，说：“你这个农夫真是太懒了！你喘几口气才挥一下锄头，这样耕田整整一个月也耕不完。”农夫说：“我不知道用什么方法来耕地，你可以把耕地的方法示范给我吗？”过路人脱下衣服走到田里，喘一口气连挥几下锄头，每锄一下都用尽全身的力气。没有多长时间，他的力气用完了，气喘吁吁，汗如雨下，连声音都发不出了，向前倒在田里。他对农夫说：“我到今天才知道耕地的不易。”农夫说：“不是耕田困难，而是你的方法错了！人处理事情也是这样，想要刻意追求速度反而达不到目的。” 过路人心服也口服地离开了。 |

3 4.王荆公不受紫团参

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 王 荆 公①病 喘 ， 药 用 紫 团 山 人 参 ， 不 可 得 。 时 薛 师 政 自 河 东 还 ， 适②有 之 ， 赠 公 数 两 ， 不 受 。 人 有 劝 公 曰 ：“ 公 之 疾 非 此 药 不 可 治 ， 疾 可 忧 ， 药 不 足 辞 。” 公 曰 ：“ 平 生 无 紫 团 参 ， 亦 活 到 今 日 。” 竟 不 受 。 公 面 黧③黑 ， 门 人 忧 之 ， 以 问 医 。 医 曰 ：“ 此 垢 污 ， 非 疾 也 。” 进 澡 豆④令 公 颒⑤面 。 公 曰 ： “ 天 生 黑 于 予 ， 澡 豆 其 如 予 何 ！”  ―――――――――――  【注释】①王荆公：即王安石，北宋政治家、文学家，字介甫，号半山，宋神宗熙宁年间任宰相，后退居江宁，封荆国公，故世称王荆公。②适：刚巧，正巧。③黧（lí）：黑。④澡豆：古代汉族民间供洗涤用的粉剂，以豆粉配合其他药物制成，用来洗脸洗手，据说可以使皮肤光洁润滑。⑤颒（huì）：洗脸。 | 王荆公（安石）有哮喘病，用药需要紫团山人参，买不到。时值薛师政从河东还朝，正好有这种药，就送给荆公几两，荆公不接受。有人劝荆公说：“您的病，没有这种药没法治。病情令人担忧，这点药物不值得推辞。”荆公曰：“平生没有紫团参，也活到今天。”到底没有接受。荆公面色有些黑黄，门人忧虑，去问医生。医生说：“这是污垢，不是疾病。”门生送澡豆叫荆公洗脸，荆公说：“既然老天赐我一副黑面孔，澡豆又能拿我怎么样呢？” |

3 5.林逋隐居

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 林逋隐居杭州孤山，常畜两鹤，纵之则飞入云霄，盘旋久之，复入笼中。逋常泛小艇游西湖诸寺，有客至逋所居，则一童子出，应门延客坐，为开笼纵鹤。良久，逋必棹小船而归，盖常以鹤飞为验也。逋高逸倨傲，多所学，唯不能棋，常谓人曰：“逋世间事皆能之，唯不能担粪与着棋。” | 林逋隐居杭州孤山，常养着两只鹤，放出笼子就飞入云霄，在天空长时间盘旋，再回到笼中。林逋常常划船游览西湖各寺院，有客人到逋的住处，就有一童子出来，在大门口接待客人坐下，为客人开笼放鹤。过好大一阵子，逋一定会划着小船回来，看来他是经常以两鹤放飞为信号的。逋清高闲逸，倨傲不群，多才多艺，唯独不能下棋，曾对人说：“我世间事都能做，只是不能担粪与着棋。” |

**第 八 单 元**

3 6.曾 参 不 受 鲁 君 邑

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 曾 子①衣 敝 衣②以 耕 ， 鲁 君 使 人 往 致 邑③焉 ， 曰 ：“ 请 以 此 修 衣 。” 曾 子 不 受 。 反④， 复 往 ， 又 不 受 。 使 者 曰 ：“ 先 生 非 求 于 人 ， 人 则 献 之 ， 奚 为⑤不 受 ？ ” 曾 子 曰 ：“ 臣 闻 之 ：‘ 受 人 者 畏 人 ， 予 人 者 骄⑥人 。’ 纵 君 有 赐 ， 不 我 骄 也 ， 我 能 勿 畏 乎 ？ ” 终 不 受 。 孔 子 闻 之 曰 ：“ 参 之 言 ， 足 以 全⑦其节 也 。”  ―――――――――――  【注释】①曾子：姓曾，名参，字子舆，与孔子、孟子、颜子（颜回）、子思比肩共称为五大圣人。②敝衣：破旧衣服。③邑：封地。④反：同“返”。⑤奚为：为什么。⑥骄：傲视。⑦全：使动，使……保全。 | 曾子穿着破旧的衣服在耕田，鲁国的国君派人要给他一块封地，说：“你可以利用这块土地穿着好一点。”曾子不愿接受。退返后，再次送来，曾子还是不接受。使者说：“这又不是先生你向人要求的，是别人献给你的，你为什么不接受？”曾子说：“我听说：‘接受他人馈赠的人就会畏惧馈赠者；馈赠他人东西的人，就会对接受东西的人显露骄色。’就算国君赏赐我土地而不对我显露一点骄色，但我能不因此畏惧他吗？”最终曾子仍不接受。孔子知道了这件事说：“曾参的话，是足以保全他的节操的。” |

3 7.唐 太 宗 赐 绢 惩 顺 德

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 右 骁 卫 大 将 军 长 孙 顺 德 受 人 馈①绢 ， 事 觉②， 上 曰 ：“ 顺德 果 能 有 益 于 国 家 ， 朕 与 之 共 有 府 库③耳 ， 何 至 贪 冒④如 是乎 。” 犹 惜 其 有 功 ， 不 之 罪⑤， 但 于 殿 庭 赐 绢 数 十 匹 。 大 理 少 卿 胡 演 曰 ：“ 顺 德 枉 法 受 财 ， 罪 不 可 赦⑥， 奈 何⑦复 赐 之 绢 ？ ”上 曰 ：“ 彼 有 人 性 ，得 绢 之 辱 ，甚 于 受 刑 。如 不 知 愧 ，一 禽 兽 耳 ， 杀 之 何 益 ？ ”  ―――――――――――  【注释】 ①馈：本义为“以食物赠送”，此处解释为“贿赂”。②觉：被发觉，暴露。③府库：古代指国家贮藏财物、兵甲的地方。意为共同占有官府仓库里的财物④贪冒：贪婪。⑤罪，惩罚。⑥赦：宽恕。⑦奈何：为什么。 | 右骁卫大将军长孙顺德接受他人赠送的丝绢，事情被察觉后，唐太宗说：“顺德确实是对国家有益的，我和他共同享有官府仓库的财物，他为什么贪婪到这地步呢？”因为怜惜他有功绩，不惩罚他了，只是在大殿中赠送几十匹丝绢。大理少卿胡演说：“顺德违法接受财物，所犯的罪行不可赦免，怎么还再送他丝绢？”唐太宗说：“（如果）他是有人性的，获得丝绢的侮辱，超过了接受刑罚。如果不知道惭愧，就是一只禽兽了，杀了他又有什么益处呢？” |

3 8 鲁 黔 娄 妻

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 鲁 黔 娄 先 生 之 妻 也 。 先 生 死 ， 曾 子 与 门 人 往 吊 之 。 其 妻 出 户 ， 曾 子 吊 之 。 上 堂 ， 见 先 生 之 尸 在 牖①下 ， 枕 墼②席 稿 ③， 缊 袍④不 表 ， 覆 以 布 被 ， 首 足 不 尽 敛 。 覆 头 则 足 见 ， 覆 足 则 头 见 。 曾 子 曰 ：“ 邪⑤引 其 被 ， 则 敛 矣 。” 妻 曰 ：“ 邪 而 有 余 ， 不 如 正 而 不 足 也 。 先 生 以 不 邪 之 故 ， 能 至 于 此 。 生 时 不 邪 ，死 而 邪 之 ，非 先 生 意 也 。”曾 子 不 能 应 ，遂 哭 之 曰 ：“ 嗟乎 ， 先 生 之 终 也 ！ 何 以 为 谥 ？ ” 其 妻 曰 ：“ 以 ‘康 ’为 谥 。” 曾 子 曰 ：“ 先 生 在 时 ， 食 不 充 虚⑥， 衣 不 盖 形 。 死 则 手 足 不 敛 ，旁 无 酒 肉 。 生 不 得 其 美 ， 死 不 得 其 荣 ， 何 乐 于 此 而 谥 为 ‘康 ’乎 ？ ” 其 妻 曰 ：“ 昔 先 生 君 尝 欲 授 之 政 ， 以 为 国 相 ， 辞 而 不为 ， 是 有 余 贵 也 。 君 尝 赐 之 粟 三 十 钟 ， 先 生 辞 而 不 受 ， 是 有余 富 也 。 彼 先 生 者 ， 甘 天 下 之 淡 味 ， 安 天 下 之 卑 位 。 不 戚 戚 于 贫 贱 ， 不 忻 忻⑦于 富 贵 。 求 仁 而 得 仁 ， 求 义 而 得 义 。 其 谥 为 康 ， 不 亦 宜 乎 ！ 曾 子 曰 ：“ 唯 斯 人 也 而 有 斯 妇 。”  ―――――――――――  【注释】①牖（yǒu）：窗户。②墼（jī）：未烧的砖坯。③稿：秸秆。④缊袍：以乱麻、乱棉絮成的袍子，指古代贫者之衣。⑤邪：倾斜，歪斜。⑥充虚：犹充饥。⑦忻忻（xīn）：欣喜得意貌。 | 鲁黔娄妻，是鲁国黔娄先生的妻子。先生去世之后，曾子与门生前往吊唁。黔娄的妻子出门迎接，曾子上前表达了哀悼。走进厅堂，只见黔娄先生的尸体放在窗户下面，枕着砖头盖着秸秆，穿的是填有乱麻的袍子，盖着粗布被子，头和脚不能一起放到被子里。盖住了头部，脚就露了出来，盖住了脚，头就露了出来。曾子说道：“斜着拉被子，就可以盖住他的身体了。”妻子说道：“与其斜着盖他使被子还有多的部分，不如摆正盖他，即使这样会盖不住。先生因为正直不邪，才有今天的名望．他在世的时候为人正派，死了之后却要斜盖被子，这不称先生的心意。”曾子无法回答她，于是哭道：“唉！先生去世了，用什么字做谥号呢？”黔娄的妻子回答道：“就用‘康’字吧。”曾子说道：“先生在世的时候，食不果腹，衣不蔽体。死后头和脚都没有被盖住，旁边也没有酒肉祭祀。在世的时候没有享受过好日子，死后也没有得到什么荣誉，为什么要用‘康’字呢？”黔娄的妻子说道：“过去国君想要先生治理国政，让他做国相，他推辞没有去做，这已经有了足够的荣耀。君王曾经赏赐给他三十钟的粟米，先生推辞没有接受，这已经有了足够的财富。我的丈夫以天下寡淡的味道为甜，以卑下的地位为安。对贫贱不忧惧，对富贵也不欣喜得意。追求仁而得仁，追求义而得义。他的谥号为‘康’字，不是很合适吗？”曾子说道：“只有这样的人才会有这样的妻子。” |

3 9.强 项 令 董 宣

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 陈 留 董 宣 为 洛 阳 令 。 湖 阳 公 主①苍 头②白 日 杀 人 ， 因 匿 主 家 ，吏 不 能 得 。及 主 出 行 ，以 奴 骖 乘③，宣 于 夏 门 亭 候 之 ， 驻 车 叩 马 ，以 刀 画 地 ，大 言 数 主 之 失 ；叱 奴 下 车 ，因 格 杀 之 。 主 即 还 宫 诉 帝④， 帝 大 怒 ， 召 宣 ， 欲 箠⑤杀 之 。 宣 叩 头 曰 ： “ 愿 乞 一 言 而 死 。” 帝 曰 ：“ 欲 何 言 ？ ” 宣 曰 ：“ 陛 下 圣 德 中 兴 ，而 纵 奴 杀 人 ，将 何 以 治 天 下 乎 ？ 臣 不 须 箠 ，请 得 自 杀 ！” 即 以 头 击 楹⑥， 流 血 被 面 。 帝 令 小 黄 门⑦持 之 。 使 宣 叩 头 谢 主 ， 宣 不 从 ； 强 使 顿 之 ， 宣 两 手 据 地 ， 终 不 肯 俯 。 主 曰 ：“ 文 叔⑧为 白 衣 时 ， 藏 亡 匿 死 ， 吏 不 敢 至 门 。 今 为 天 子 ， 威 不 能 行 一 令 乎 ？ ” 帝 笑 曰 ：“ 天 子 不 与 白 衣 同 ！” 因 敕⑨：“ 强 项令 出 ！” 赐 钱 三 十 万 ， 宣 悉 以 班⑩诸 吏 。 由 是 能 搏 击 豪 强 ， 京 师 莫 不 震 栗 。  ―――――――――――  【注释】①湖阳公主：东汉光武帝刘秀的姐姐。下文又称“主”。②苍头：奴仆。③骖乘：在车右边陪乘。④帝：即汉光武帝。⑤箠：刑杖、杖刑。⑥楹:殿堂前的明柱。⑦黄门：指太监。⑧文叔：刘秀的字。⑨敕：皇帝的诏令。⑩班：分发。 | 光武帝召任董宣为洛阳令。当时湖阳公主的仆人白天杀了人，因为躲进公主府，官吏无法逮捕。等到公主外出的时候，又叫这个仆人陪乘。董宣就在夏门亭等候，他见到公主的乘车走过来，就勒住公主的车马，叫车停下来，用刀画地，大声责备公主的过错；喝令仆人下车，当场杀死。公主立即回宫向光武帝告状。光武帝大怒，召见董宣，要用木杖打死他。董宣叩头说： “请让我说一句话再死！”光武帝说：“你想说什么？”董宜回答：“皇帝圣明贤达，使汉家天下得到复兴，却放纵奴仆残害良民，这又怎能治理国家呢？我不须用杖刑，请准我自杀！”随即用头撞柱子，流血满面。光武帝命令小太监拉住董宣，叫他给公主叩头认错。董宣就是不肯；硬使他叩头，董宣用两只手支在地上，始终不肯低头。 公主对光武帝说：“ 文叔当老百姓的时候，收留过逃亡的和犯死罪的人，官吏不敢进门抓人。现在当了皇帝，还制服不了一个小地方官吗？”光武帝笑着说：“做皇帝和当老百姓可是不一样啊！”于是赐予董宣为“强项令”，赏钱三十万，董宣把它全部分给了下边官员。从此，他打击豪强，洛阳境内的豪强没有不心惊胆战的。 |

4 0.王 昭 君 志 不 苟 求

|  |  |
| --- | --- |
| 原文 | 翻译 |
| 汉元帝宫人既多，乃令画工图之，欲有呼者，辄披图召之。其中常者，皆行货赂。王明君姿容甚丽，志不苟求，工遂毁为其状。后匈奴来和，求美女于汉帝，帝以明君充行。既召，见而惜之，但名字已去，不欲中改，于是遂行。 | 汉元帝后宫的宫女很多，于是就派画工去画下她们的模样，想要召唤她们时，就翻看画像按图召见。宫女中相貌一般的人，都贿赂画工。王昭君容貌非常美丽，不愿用不正当的手段去苟且媚求，画工就丑化了她的容貌。后来匈奴来媾和，向汉元帝求赐美女，元帝便拿昭君当做皇族女嫁去。召见以后又很舍不得她，但是名字已经告诉了匈奴，不想中途更改，于是昭君去了匈奴。 |

**第 九 单 元**

4 1.师 旷 撞 晋 平 公

晋平公和臣子们在一起喝酒。喝到高兴时，（他）就得意地感叹说：“没有什么比做国君更快乐的了!只有他的话没有人敢违背!”师旷正在旁边陪坐，（听了这话），便拿起琴撞击他。晋平公（连忙）收起衣襟避让。琴在墙壁上撞坏了。晋平公说：“太师，（您）撞谁呀?”师旷（故意）答道：“刚才有个小人在身边胡说八道，因此（我气得要）撞他。”晋平公说：“说话的人是我啊。”师旷说：“哟！这可不是做国君的人应说的话啊！”左右臣子（认为师旷犯上），请求惩办他。晋平公说：“放了他吧，我要把这件事（或‘师旷讲的话’）当作（对）我警告。”

4 2.老 父 告 诫 孙 叔 敖

孙叔敖做了楚国的宰相,全都城的官吏和百姓都来祝贺。有一个老人,穿着麻布制的丧衣,戴着白色的丧帽,最后来拜访。孙叔敖整理好衣帽出来接见了他,对老人说：“楚王不了解我没有才能,让我接受臣民的责骂（意即接受担任宰相这样的高官）, 人们都来祝贺,唯独您来吊丧,莫不是有什么话要指教吧?” 老人说：“是有话说。自己身份高了却对人骄横无礼的人人民就会离开他,地位高了却擅自用权的人君王就会厌恶他,俸禄优厚了却不知足的人祸患就隐伏在那里。”孙叔敖向老人拜了两拜,说：“我诚恳地接受您的指教,还想听听您其余的意见。”老人说：“地位越高,态度越谦虚；官职越大,处事越小心谨慎；俸禄已很丰厚,就千万不要轻易索取别人的财物.您严格地遵守这三条,就能够把楚国治理好。”孙叔敖回答说：

“（您说的）非常好,我一定会牢牢记住它们!”

4 3.陈 寔 晓 喻 梁 上 君 子

陈寔在乡间，以平和的心对待事物。（百姓间）一旦有争执官司时，总是请求判决公正，陈寔明白详细地说明是非，（百姓）回去后没有埋怨的。甚至（有人）就感叹说：“宁愿被刑罚所处治，也不愿被陈寔所批评。”当时年成不好，老百姓节衣缩食，有小偷在夜间进入陈寔家里，躲在房梁上。陈寔暗中发现了，就起来整顿衣服，让子孙聚拢过来，严肃地训诫他们说：“人不可不自我勉励。不善良的人不一定本性是坏的，（坏）习惯往往由（不注重）品性修养而形成，于是到了这样的地步。梁上君子就是这样的人！”小偷十分惊慌，从房梁跳到地上，跪拜在地，诚恳认罪。陈寔慢慢告他诫说：“看你的长相，也不像个坏人，应该深自克制，返回正道。然而（你）这种行为当是由贫困所致。”结果还赠送二匹绢给小偷。从此全县没有再发生盗窃。

4 4.广 受 归 乡

疏广于是回到乡里，每天让家里拿出器具，置办饭食，摆上酒席，请族人、老朋友和宾客，和他们饮酒作乐。疏广屡次询问他家余下的金子还有多少，催促家人卖掉来置办饭食。过了一年多，疏广的子孙私下对疏广所喜爱相信的兄弟老人说：“子孙希望趁着他（疏广）在世时多经营点产业根基，现在每天这样饮食，耗费将尽。希望您能够到疏广老人家里去，劝说他买田治宅。”那位老人便在闲暇时对疏广说了这件事情，疏广说：“我难道老糊涂到不顾念子孙的地步了吗？不过是自己有旧田宅，让子孙在其中辛勤劳作，足可以提供衣食所需，和平常人一样。现在（如果）增加多余的钱，只能让子孙倦怠懒惰罢了。有才德的人如果钱财多，就会削弱他的志向；愚笨的人如果钱财多，就会增多他的过失。况且那些富贵的人，是众人怨恨的对象。我已经没有什么来教化子孙，不想增加他们的过失而使别人生怨。还有这些金子，是圣明的君主给我养老的，所以我很乐意和宗族同乡共同享受他的恩赐，以尽我的余生，不也可以吗！”于是族人都心悦诚服。疏广得以寿终正寝。

4 5.造 宅 与 卖 宅

郭进有才能识略,多有战功。（他）曾任邢州刺史,现在的邢州城就是他在任时所建。城厚六丈,至今坚固完整。他留存的铠仗精致机巧,甚至于保藏都有法度规矩。郭进在城北盖房子,聚集族人宾客庆祝（完工宴饮）,连土木工匠也在宴请之列。（他）就在西廊设席招待工匠,在东廊设席让他的儿子们落座。有人问：“大人您的诸位公子怎能与工匠们比邻相坐?”郭进指着工匠说：“这些人是建宅人。”又指他自己的儿子们说：“这些人是卖宅人,应该坐在造宅人的下首位置。”郭进死后不久,（大宅院）果然被他人拥有。

**第 十 单 元**

4 6.于 令 仪 不 责 盗

曹州（今山东菏泽）于令仪是个商人；他为人忠厚不得罪人，晚年时的家道颇为富足。有天晚上，一名小偷侵入他家中（行窃），他的几个儿子逮住他了，（发现原来）是邻居的小孩。于令仪问他说:“你平常很少犯过错，为什么今天做贼呢？”小偷回答说：“被贫困所迫的缘故。”于令仪再问他想要什麼东西，小偷说：“能得到十千钱足够穿衣吃饭就行了。”于令仪听后就如数给了他。正在那小偷要出门离去时，于令仪又叫住他，小偷大为恐惧。于令仪对他说：“你贫穷的厉害，夜晚背一万铜钱回去，我担心你被别人追问。”于是将小偷留下，天亮后才让他离去。那小偷深感惭愧，后来终于成了良民。邻居乡里都称令仪是好人。令仪选择子侄中的优秀者，办了学校，请有名望的教书先生来执教。儿子及侄子于杰效，陆续考中了进士，成为曹州南面一带的望族。

4 7.契 若 金 兰

山公（山涛）和嵇康、阮籍一见面，就情投意合。山涛的妻子觉得丈夫和这两个人的交往异于寻常，就问他（怎么回事），山公说：“我这辈子可以作为我的朋友的，只有这俩人了。”妻子说：“从前僖负羁的妻子也曾亲自观察过狐偃、赵衰，（我）想看看他们，可以吗？”有一天，二人来了，妻子劝山公留他们过夜，（给他们）准备了酒肉。晚上，（她）越过墙来观察这两个人，通宵未归，直到天亮。山公过来问道：“（你觉得）这二人怎么样？”妻子说：“你的才智情趣实在不如（他们），只能以你的见识气度和他们交朋友。”山公说：“他们也常认为我的气度胜过他们。”

4 8.后 具 朝 服

太宗罢朝回到宫中,怒气冲冲地说：“必须要杀了这个乡巴佬。”皇后问是谁（惹怒陛下）,太宗说：“魏征常常在朝堂上羞辱我。”皇后退下,穿上朝服站在庭院内,太宗惊奇地问这是何故.皇后说：“我听说君主开明则臣下正直,如今魏征正直敢言,是因为陛下的开明,我怎能不祝贺呢!”太宗才转怒为喜。

4 9.长 孙 仁 孝

长孙皇后仁义孝敬，生活俭朴，喜欢读书，经常和太宗随意谈论历史，乘机劝善规过，提出很多有益的意见。太宗有时无故迁怒于宫女，皇后也佯装恼怒，请求亲自讯问，趁势下令（将宫女）捆绑拘押，等到太宗怒气平息了，（才）慢慢为其申辩，从此后宫之中，刑罚（使用上）无滥刑枉杀（的事情出现）。豫章公主幼年丧母，皇后收养她，慈爱胜过亲生。妃殡以下有病，皇后都亲自安抚探视，减少自己的药物饮食费用，来资助他们（治疗）。宫中没有人不爱戴皇后。

（皇后）教育各位皇子，常常把谦虚节俭作为最首要的位置。太子的乳母遂安夫人，曾对皇后说，东宫的器物用具比较少，请求皇后奏请皇上增加一些。皇后不允许，说：“身为太子，（应该）担忧德行不立，声名不显，为什么担忧没有器物用具呢？”

5 0.晏 子 谏 杀 烛 邹

齐景公喜欢捕鸟，让烛邹管理那些鸟，不久，鸟飞走了。齐景公十分生气，下令想让官吏杀了他。晏子说：“烛邹有三条罪状，请让我将他的罪状一一列出加以斥责然后杀掉他。”齐景公说：“好的。”于是召见烛邹，晏子在齐景公面前列数他的罪行，说：“烛邹！你是我们君王的养鸟人，却让鸟逃跑了，这是第一条罪行；让我们君王为了一只鸟而要杀人，这是第二条罪行；让诸侯听到这件事，认为我们的君王是看重鸟而轻视手下的人，这是第三条罪行。罪状列完了，请杀了

他。”景公说：“不用处死了，我明白你的指教了。”

**第 十 一 单 元**

5 1. 孔 融 妙 对

孔文举十岁时，跟随父亲到洛阳。当时李元礼很有名望，担任司隶校尉。但凡登门拜访的都是杰出的人才、享有清名的人，以及他的中表亲戚，只有这些人才被允许通报进门。孔文举到了他门口，对守门人说：“我是李府君的亲戚。”通报后，孔文举进去坐在前面。李元礼问道：“你和我是什么亲戚啊？”孔文举回答说：“从前我的先人孔仲尼和您的先人李伯阳有师友之亲，这样说来，我与您不是世代通家之好吗？”李元礼和宾客们对他的回答没有不感到惊奇的。这时，太中大夫陈韪刚进来，有人把孔文举的话告诉了他。陈韪说：“小时聪明伶俐，长后大未必会怎么样。”孔文举说：“照您这样说，您小时候一定是聪明伶俐的了！”陈韪非常尴尬。

5 2.晏 子 谏 杀 烛 邹

齐景公喜欢捕鸟，让烛邹管理那些鸟，鸟却飞走了。齐景公十分生气，召来官吏想杀了他。晏子说：“烛邹有三条罪状，请让我将他的罪状一一列出加以斥责然后杀掉他。”齐景公说：“好。”于是召见烛邹，晏子在齐景公面前历数他的罪行，说：“烛邹！你是我们君王的养鸟人，却让鸟逃跑了，这是第一条罪行；让我们君王为了鸟就要杀人，这是第二条罪行；让诸侯听到这件事，认为我们的君王看重鸟而轻视手下的人，这是第三条罪行。”烛邹的罪状列举完了，晏子请景公杀了烛邹。景公说：“别杀，我接收你的教导了。”

5 3.刘 廷 式 重 义

朝廷命官刘廷式，本为农家子。邻居中有一位老翁很贫穷，有一女儿，与廷式约为婚姻。后来离别多年，廷式读书考中进士科，回到乡里。寻访邻家老人，而老人已去世；其女儿因为疾病双目失明，家中极为困苦。廷式托人到邻家重申以前的婚约，而女子的家人以女子的疾病推辞，且以为靠佣耕为生的人家，不敢与士大夫通婚。廷式坚持不退婚，“先前与老人有约定，怎么能因为老人去世、女儿有疾病就违背婚约呢？”最终还是与她成了婚。婚后夫妻关系极为和睦，他妻子要搀扶着才能行走，生了几个孩子。廷式曾因过错而应当小有贬谪，监司本欲罢免他的官职，因赞赏他的美德行事，于是宽免了他。后来廷式管理江州太平宫而妻子去世，他哭得很哀伤。苏子瞻（苏轼）欣赏他的行义，专门撰文赞美他。

5 4.许 允 丑 妇

许允的妻子是卫尉卿阮共的女儿，阮德如的妹妹，长相特别丑陋。新婚行完交拜礼，许允不可能再进新房去，家里人都十分担忧。正好有位客人来看望许允，新娘便叫婢女去打听是谁，婢女回报说：“是桓郎。”桓郎就是桓范。新娘说：“不用担心，桓先生一定会劝他进来的。”桓范果然劝许允说：“阮家既然嫁个丑女给你，想必一定有所用意，你应该体察明白。”许允便转身进入新房，见了新娘，即刻就想退出去。新娘料定他这一走再也不可能进来了；就拉住他的衣襟让他留下。许允便问她说：“妇女应该有四种美德，你有几种？”新娘说：“新妇所缺少的只是容貌罢了。可是读书人应该有各种好品行，您有几种？”许允说：“样样都有。”新娘说：“各种好品行里头首要的是品德，可是您爱美色不爱品德，怎么能说样样都有！”许允听了脸有愧色，从此就敬重她了。

5 5.王 坦 直 言 惊 益 王

【断句】 益王，帝第五子元杰也。尝作假山，召僚属置酒，众皆褒美，王坦独俯首。王强使视之，坦曰：“但见血山，安得假山。”王惊问故，坦曰：“坦在田舍时，见州县督税，上下相急，父子兄弟鞭笞苦楚，血流满身。此假山皆民租所出，非血山而何！”时帝亦为假山未成，闻之亟毁焉。 益王，是宋太宗的第五个儿子赵元杰。曾经修建了一座假山，召集僚属饮酒，众人都夸赞假山，而王坦却独自低着头。益王强迫他看假山，王坦说：“我只看到了一座血山，哪里有什么假山呢？”益王很惊讶，问他原因，王坦说：“我在田间时，看见州县的官吏督促百姓交税，上下一起逼迫，父子兄弟被鞭打得痛苦不堪，血流满身。这座假山都是用百姓租税筑成的，不是血山又是什么呢？”当时（太宗）皇帝也在修建假山，还未完成，听到王坦的话之后马上命人毁掉了。

**第 十 二 单 元**

5 6.弹 劾 左 雄

最初，尚书令左雄推荐冀州刺史周举为尚书。接着，左雄任司隶校尉，又推荐前任冀州刺史冯直担任将帅。冯直曾经犯过贪污罪，周举便就此弹劾左雄。左雄说：“圣旨让我推荐武猛的人才，不是让我推荐品行清白高洁的人才。”周举回答说：“圣旨是让你推荐武猛的人才，但也没有教你推荐犯有贪污罪的人。”左雄又说：“我推荐了您，反受您的打击，恰恰是自作自受。”周举回答说：“曾经赵宣子任用韩厥为司马，韩厥却用军法将赵宣子的奴仆杀掉了，赵宣子对各位大夫说：‘你们应该向我祝贺，我推荐韩厥，他果然尽忠职守。’而今，承蒙您不嫌弃我没有才能，而误将我推荐到朝廷，所以，我不敢迎合您，让您蒙羞。可是，想不到您的看法和赵宣子完全不一样。”左雄大为高兴，向周举道歉说：“我曾经做过冯直父亲的部属，又和冯直是好朋友。如今你因此而弹劾我，正是我的过错。”因此，天下的人对左雄更为尊敬。

5 7.吕 僧 珍 不 仗 势

吕僧珍，字元瑜，是东平的范地人。世代住在广陵。早先家景贫寒。从儿童时候开始，就跟着老师学习，有一个看相的人看遍了全部的学生后，指着吕僧珍对老师说：“这个人有奇异的声音，有封王侯的相貌。”二十多岁的时候，跟随宋国的丹阳尹刘秉，刘秉被诛杀后，吕僧珍侍奉太祖文皇为门下书佐。身高七尺五寸，容貌十分魁梧。在同类中少被轻慢，朝臣都尊敬他。

吕僧珍在朝期间，公平对待属下，不徇私情。堂兄的儿子吕宏起先以贩葱为业，在吕僧珍就任以后，就放弃贩葱的生意想求他在州里安排个官职。吕僧珍说：“我蒙受国家大恩，没有什么可以报效的。你们本来有适合自己身份地位的职业，怎么可以胡乱要求得到不该得的职份，还是应当赶快回到葱店去吧。”吕僧珍老

家在市北，前面建有督邮的官署，乡人都劝他迁移官署来扩建住宅。吕僧珍恼怒地说：“督邮，是官署，从建造以来就一直在这里，怎么可以迁走它来扩建我的私宅呢？”他姐姐嫁给于氏，住在市西，小屋面临大路，又混杂在各种店铺中间，

吕僧珍经常引带着仪仗队到她家，并不觉得辱没了身份。

5 8.何 岳 两 次 还 金

秀才何岳，自号畏斋。曾经在夜晚走路时捡到二百余两白银，不敢和家人说起这件事，担心家人劝他留下这笔钱。第二天，他携带着银子来到捡到钱的地方，看到有一个人正在寻找，便上前问他，银钱的数目与封存的标记都与他捡到的相符合，于是就还给了他。那人想从中取出一部分钱作为酬谢。何岳说：“捡到钱而没有人知道，就可以都是我的东西了，怎么会贪图这些小利呢？”那人拜谢而走。他又曾经在做官的人家中教书，官吏有事要去京城，将一个箱子寄放在何岳那里，里面有数百两金钱，官吏说：“等到他日我回来再来取。”，去了几年，没有一点音信，后来听说官吏的侄子为了其他的事情南下，并非为了取箱子。何岳于是委托官吏的侄子把箱子带回官吏那儿。何岳只是一个穷秀才而已，捡到钱归还，短期内每个人都可以勉励自己不起贪心；金钱寄放在他那里几年，一点也不动心，这是他远远超越常人的地方啊！

5 9.安 世 议 事

张安世自认为父子都被封侯，权位太盛，便向汉宣帝请求辞去俸禄，汉宣帝命农林部部长（大司农）所属都内衙门单独为张安世收藏这笔无名钱，达到数百万。张安世为人谨慎处世周密，每次与皇帝商议大事，决定后，他总是称病退出。听到皇帝颁布诏令后，就假装大吃一惊，派人到丞相府去询问。所以朝廷大臣，无人知道他曾参与此事的决策。张安世曾向朝廷举荐过一个人，此人前来道谢，张安世非常不满，认为：“为国家举荐贤能，难道可以私相酬谢吗！”从此与此人绝交。有一位郎官功劳很大，却没有调升，自己去求张安世为他说话。张安世对他说道：“你的功劳很大，皇上是知道的，作人臣子的，怎么能自言长处呢？”坚决不答应他。不久，这位郎官果然升官了。张安世见自己父子地位尊显，内心深感不安，便为儿子张延寿请求出任地方官。汉宣帝任命张延寿为甘肃省宁县（北地）太守。一年多后，汉宣帝怜恤张安世年老，又将张延寿调回朝廷，担任宫廷秘书处东厢科长（左曹）并担任交通部长（太仆）。

6 0.郑 玄 谦 让 无 私

【断句】郑玄，字康成，北海高密人也。尝欲注《春秋左氏传》，尚未成。时行，与服子慎遇，宿客舍，先未相识。服在外车上与人说己注《传》意，玄听之良久，多与己同。玄就车与语，曰：“吾久欲注，尚未了。听君向言，多与吾同，今当尽以所注与君。”遂为服氏注。

【断句】郑玄，字康成，北海高密（今山东省高密市）人。郑玄曾经想注《春秋左氏传》，还没有完成。有事外出，与服子慎不期而遇，同住一个客店，他们起初彼此互不认识。服子慎在客店外的车上和别人谈论自己注这部书的想法，郑玄听了很久，觉得服子慎的见解多数和自己相同。郑玄就走到车边，对服子慎说：“我早就想注《春秋传》，目前还没完成。听了您刚才的话，看法大多与我相同。现在，我应该把自己所作的注全部送给您。”于是就有了服氏注的《春秋左氏传解意》。

**第 十 三 单 元**

6 1.张 孝 基 厚 德

许昌有个叫张孝基的士人，娶了同乡富人家的女儿。富人只有一个儿子，不成才，（其父）便斥责他，把他赶走了。富人生病将要死了，把家产全部托付给孝基。孝基按规定礼节为富人办了后事。过了许久，富人的儿子在路上讨饭，孝基看到了他，同情地说道：“你会灌园吗？”富人的儿子答道：“如果能让我灌园而有饭吃，多么幸运啊！”孝基便让他去灌园。富人的儿子逐渐能自食其力了，孝基感到奇怪。又说道：“你能管理仓库么？”答道：“能让我灌园，已出乎我的意料之外，何况管理仓库呢？又是多么的幸运啊。”孝基就让他管理仓库。富人的儿子很顺从、谨慎，没犯什么过错。孝基慢慢观察他，知道他能改过自新，不会像以前那样，于是把这个儿子父亲所委托的财产还给他了。

6 2. 楚 庄 王 绝 缨

楚庄王宴请群臣喝酒，天黑喝酒兴起之时，蜡烛突然灭了，竟然有人拉了一下楚庄王美人的上衣，美人伸手扯断了那个人的帽缨。美人禀告楚庄王说：“刚才蜡烛灭后，有个人拉扯我衣服，我伸手扯断了他的帽缨拿在我手里，赶紧命人点灯，看谁的帽缨断了。”楚庄王说：“（我）赏赐他们酒宴，使他们喝醉失礼，怎么能为了显示妇人的贞洁而使臣子受辱呢？”于是命令群臣说：“今天（诸位）与我喝酒，没有把帽缨弄断的就是没有喝尽兴。”大臣中有一百多人都把自己的帽缨扯掉，然后才点灯，最终尽欢而散。两年以后，晋国与楚国交战，有一位大臣一直冲杀在最前面，五场战斗每一次都斩获敌人首级，击退了晋军，最终能够战胜晋国。楚庄王感到奇怪，就问这位大臣（作战为何如此勇猛）。（这位大臣）说：“我就是当年夜饮之时帽缨被（美人）扯下的那个人啊。”

6 3.娄 师 德 与 狄 仁 杰

狄仁杰与娄师德一同担任宰相。（但是）狄仁杰排斥娄师德不止一天了，武则天问狄仁杰说：“朕重用你，你知道是什么原因吗？”狄仁杰回答说：“我凭着出色的文章和端正的品行而受到重用，并不是无所作为、依靠他人成事的人。”过了许久，武则天对他说：“我过去并不了解你，你受到的机遇（做到高官），实际是娄师德推荐的功劳啊！”于是令侍从拿来箱子，拿出了十几篇（娄师德）推荐狄仁杰的奏折，把（奏折）赐给了狄仁杰。狄仁杰读了之后，羞愧得连忙认错，武则天没有指责他。（狄仁杰）走出去后说：“我没料想到被娄师德所包容！但是娄公从来没有（因为有恩于人而有）夸耀的神色。”

6 4. 石 勒 不 计 前 嫌

后赵国王石勒征召（邀请）武乡全部年高有声望的人前往襄国，同他们坐在一起欢会饮酒。当初石勒贫贱的时候，与李阳是邻居，多次为争夺沤麻池而相互殴打，所以唯独李阳一个人不敢来。石勒说：“李阳，是个壮士，争沤麻池一事，那是我当平民百姓时结下的怨恨。我现在正要广纳人才统一天下，怎么能怨恨一个普通百姓呢？”于是急速传召李阳，同他一起饮酒，还拉着他的胳膊（开玩笑）说：“我从前挨够你的拳头，你也遭到了我的痛打。”于是任命李阳做参军都尉。

6 5. 吕 蒙 正 不 喜 计 人 过

吕蒙正丞相不喜欢计较别人的过失。（他）刚刚担任参知政事进入朝堂时，有一位中央官员在朝堂帘内指着吕蒙正说：“这小子也当上了参知政事吗？”吕蒙正假装没有听见就走过去了。吕蒙正的同僚非常愤怒，下令追问那个人的官位和姓名，吕蒙正就制止了他。退朝以后，吕蒙正的同僚仍然愤愤不平，后悔当时没有追究到底。吕蒙正说：“一旦知道那个人的姓名，就终身不能忘记，本来不如不知道为好。不去追问那个人的姓名，（对我）又有什么损失呢？”当时的人都佩服吕蒙正的气量。

**第 十 四 单 元**

6 6. 社 鼠

齐景公向晏子问道：“治理国家最害怕什么？”晏子回答说：“害怕（躲在）社庙中的老鼠。”景公说:“说的是什么意思？”（晏子）回答说：“社庙，是捆札起木头再抹上泥土修成的，老鼠于是（掘穴）在那里寄身，用火熏（它）则担心烧了社庙的木头，用水灌（它）则担心毁坏了（社庙上）涂的泥土，老鼠不能（被）抓到杀掉的原因，就是因为（躲在）社庙的缘故啊。国家也有（这样的）社鼠，国君周围的小人就是。在内对君王隐瞒他人的善恶，在外卖弄权术坑害百姓，不杀他们，国家就会混乱，杀他们又会被国君所庇护、包容，而且国君还厚待、亲近他们，这些人就是国家的社鼠啊！

6 7. 庄 周 家 贫

庄周家中贫穷，所以前去向河监侯借粮。河监侯答应说：“好的。我将得到封邑内的租税，得到后借给您三百金，好吗？” 庄周听了后气愤得变了脸色，说：“我昨天来，途中有呼喊的声音，我回头一看，是车辙中有一条鲋鱼在那里。我问他说：‘鲋鱼！你（在这里）做什么呢？’回答说：‘我是东海的水官。您有一斗（或）一升的水使我活下来吗？’我说：‘行。我将到南方吴、越之地去游历，引西江的水来迎接你，好吗？’鲋鱼气愤得变了脸色，说：‘我失去了水，没有了生存的地方，我（只要）得到一斗（或）一升的水就能使我活下去。你竟然说这样的话，还不如早早到卖干鱼的店铺里去找我。”

6 8. 大 鼠

明朝万历年间，皇宫中有老鼠，大小和猫差不多，为害极为严重。（皇家）从民间找遍了好猫捕捉老鼠，总是都被老鼠吃掉了。恰好有外国进贡来的狮猫，浑身毛色雪白。抱着（狮猫）投入（有）老鼠的屋子，关上窗户，偷偷观察。猫蹲在地上很长时间，老鼠从洞中不慌不忙地出来，见到猫之后愤怒地奔向狮猫。狮猫避开（老鼠）跳到桌子上，老鼠也跳上桌子，猫就跳下来。如此往复，不止一百次。大家都说这只猫胆怯了，认为它也是一只没有能力的猫。过了一段时间，老鼠跳跃的动作渐渐变得迟缓，肥硕的肚皮（使老鼠）看上去有些气喘，（老鼠）蹲在地上稍稍休息。猫随即快速跳下桌子，爪子抓住老鼠头顶毛，口咬住老鼠脖子，辗转往复争斗之时，猫呜呜地叫，老鼠啾啾地呻吟着。（众人）急忙打开窗户查看，老鼠脑袋已经被（猫）嚼碎了。

6 9. 摸 钟 辨 盗

陈述古字密直，他以枢密院直学士的身份主管建州浦城县的时候，有人丢了东西，（他）不知（被）抓来的嫌疑犯哪个才是真正的窃贼。陈述古就骗他们说：“某寺里有一口钟，能辨别窃贼，（而且）极其灵验。”（他）就派人去把这口钟迎接来放置在县府衙门祭祀它，领着囚犯们站在钟前面，亲自告诉他们说：没有偷窃的人摸这钟就不会发出声响，偷盗的人摸钟就会发出声音。陈述古亲自率领同僚很肃穆地向钟祷告，祭祀结束，（他）用帷幕把钟围起来。然后暗中派人用墨汁涂抹这个钟，过了许久之后，带领囚犯一个个地把手伸进帷幕里去摸钟。出来后就查验他们的手，疑犯手上都有墨迹，只有一个疑犯手上没有墨迹。（述古）审讯他，这个人就承认了自己是窃贼。原来他是因为怕钟发出声音，所以不敢去摸。

7 0. 陈 婴 母 息 祸

陈婴是东阳县人，年轻时修养品德，在乡里中很有名望。秦代未年，天下大乱，东阳人想拥戴陈婴做首领。陈婴的母亲（对陈婴）说：“不行！自从我做了你陈家媳妇以来，从年轻时起就看到家门贫贱，一旦突然富贵起来，不是吉利的事。不如把军队交付给别人。（如果）事情成功，可以稍微得些利益；（如果）失败了，灾祸自有他人承担。”

**第 十 五 单 元**

7 1.如 神 马 援

东汉建武年间，诸王子都居住在京师，他们竞相在士大夫中培植树立自己的声誉，并招揽许多四方游士。伏波将军马援为此告诉自己的司马吕种说道：“国家的各个王子现在都已长大成人，而以往的禁例（诸如诸王子不得常住京师、不许交结宾客等）未能存在并执行，如果他们再这样的多结宾客，则要有大批的人坐监牢了。你们千万要相互告诫呀！”后来果然发生了有人上告诸王宾客生乱的事情，光武帝诏令搜捕诸王宾客，又相互牵连的越来越多，为此而死的人数以千计。吕种也被牵连在其中而蒙受了灾难，他感叹地说：“马将军真是神人！”马援又曾经告诉光武帝的两个女婿梁松、窦固说：“一般的平凡人得到富贵，应当可以重回到贫贱的生活中去，而你们当不可重蹈贫贱，居高位的人要有坚强的自控能力，请你们好好地思考一下我这粗浅的言论吧。”梁松以后果然因为自满于地位显贵，犯诽谤罪而死于狱中，窦固也受兄牵连而几乎不能幸免。

7 2.伯 宗 妻

春秋时期晋国大夫伯宗早朝后非常高兴地回到家里，他的妻子问他说：“夫君面露喜色，是什么原因呢？”伯宗说：“今天我在朝上奏发言，大夫们都夸我和阳处父（晋国的太傅）一样有智慧。”妻子说：“阳处父徒有美丽的外表，可是他的内心却不实在。说话冲动而不经深思，因此后来才会惹祸上身。他们夸夫君像他，这有什么可高兴的呢？”伯宗说：“我请那些大夫到家中来饮酒，你听我和他们的议论，就会知道了。”妻子说：“好。”之后，妻子说：“其他大夫都不能比上夫君您，但是百姓不满长官已经很久了，我怕夫君会因此遭受殃及，为什么不招募侍卫保护州犁（伯宗儿子）的安全呢？”于是找到毕阳。后来诸大夫想要陷害伯宗，州犁于是在卫士毕阳的护卫下逃往楚国避难。当初伯宗每次上朝之时，他的妻子都会提醒他说：“盗匪憎恶有钱的富人，饥民怨恨不爱民的官吏。夫君平时喜欢疾言直谏，要提防因此而招致灾祸。”

7 3.登 徒 直 送 床

孟尝君代表齐国前往楚国访问，楚王送他一张象牙床。孟尝君令登徒直先护送象牙床回国。登徒直却不愿意去，他对孟尝君门下人公孙戌说：“象牙床价值千金，如果有一丝一毫的损伤，我就是卖了妻子儿女也赔不起啊！你要是能让我躲过这趟差使，我有一把祖传的宝剑，愿意送给你。”公孙戌答应了。他见到孟尝君说：“各个小国家之所以都延请您担任国相，是因为您能扶助弱小贫穷，使灭亡的国家复存，使后嗣断绝者延续，大家十分钦佩您的仁义，仰慕您的廉洁。现在您刚到楚国就接受了象牙床的厚礼，那些还没去的国家又拿什么来接待您呢！”孟尝君听罢回答说：“你说得有理。”于是决定谢绝楚国的象牙床厚礼。公孙戌告辞快步离开，还没出小宫门，孟尝君就把他叫了回来，问道：“你为什么那么趾高气昂、神采飞扬呢？”公孙戌只得把赚了宝剑的事如实报告。孟尝君于是令人在门上贴出布告，写道：“无论何人，只要能宏扬我田文的名声，劝止我田文的过失，即使他私下接受了别人的馈赠，也没关系，请赶快来提出意见。”

7 4.箕 子 叹 纣

殷纣王刚即位，生活便开始奢侈起来，使用起了象牙筷子。对此，纣王的叔父箕子叹息道：“他使用象牙筷子，必定不再用陶制的食器盛东西，将要做犀玉之杯了。有了犀玉杯、象牙筷，必不会再吃藜藿等野菜制成的食物、穿质料粗劣的短褐衣服、住在茅草铺顶的房屋之下了，则要求身披锦衣九重、脚踩高台广室。怀有这样的要求，整个天下也满足不了他了！远方的珍怪之物，舆马宫室等都逐渐齐备，这些都自此而始，所以我害怕他由此走向灭亡！”没过多久，纣王便开始建造鹿台，琼室玉门，豪华富丽，狗马奇物充满其中，还有酒池肉林，宫中街市，供他穷奢极欲，而老百姓都背叛了他。

7 5.王 阳 明 继 母 不 慈

王阳明十二岁时，继母常常虐待他。而他父亲远在京师任官，根本不知王阳明的遭遇。王阳明不得已，乃利用继母笃信佛教的弱点，于半夜悄悄起床，把茶盘放在佛堂门外，第二天早晨继母见了，觉得非常奇怪，可是日后每天都如此，继母不由得心中发毛，但她对王阳明的态度依然如故。有一天，王阳明到郊外找寻捕鸟人，买下一只平日罕见的怪鸟，放在继母被内。继母整理床铺时，突然看见这只怪鸟，害怕鬼魅作祟，便赶紧请来巫婆占卜。谁知王阳明早就买通巫婆，对继母说：“王状元前妻对自己儿子遭人虐待很生气，上告天帝，现在天帝派阴兵下凡拘捕你的魂魄，被中的怪鸟，就是阴兵的化身。”继母听了这话，吓得脸色发青，赶紧下跪谢罪，王阳明不觉心软，也下跪向天帝求情，一旁的巫婆故意连声叹息离去。从此继母对王阳明便视如己出。

7 6.虞 诩 增 灶

东汉安帝时期，地处西北的羌族举兵反叛，寇掠武都郡。邓太后因为虞诩有将帅之才，就提拔他为武都太守，并在嘉德殿接见他，赏赐了大量钱物。羌族酋长听说虞诩要到武都赴任，就率领几千人在陈仓崤谷拦截他。虞诩见有兵拦击，就命令军队停止前进，扬言要上书请求援兵，等援兵赶到再出发。羌族酋长听到消息，便思想懈怠，分兵骚扰其他地区。虞诩趁着羌族兵力分散的机会，命令部队日夜兼程，急行军一百多里。他还下令，要每个士兵垒筑两个锅灶，每天加倍。这样一来，羌族武装力量便不敢逼进。 事后，有人问虞诩说：“孙膑当年采取减灶的方法，而您却反其意而用之，采取增灶的方法。兵法说，每天行军不应超过三十里，以避免意外的事情发生。而现在每天行军二百里，这是什么原因呢？”虞诩听了说：“敌众我寡，行军速度路慢怕被他们追上；而行军迅速，他们则摸不到底细。敌人看我军锅灶每天都在增加，一定会认为郡中派兵来迎接我们了。他认为我们人多而且行动迅速，一定会害怕不敢追赶。孙膑减灶，为的是‘示弱’而诱敌深入；而我增灶，是‘示强’使敌人不敢追赶。我与孙膑所用方法不一样，是由于形势不同的原因啊。”

7 7.孙 膑 救 韩

魏国庞涓率军攻打韩国。韩国派人向齐国求救。齐威王召集大臣商议说：“是早救好呢，还是晚救好呢？”成侯邹忌建议：“不如不救。”田忌不同意，说：“我们坐视不管，韩国就会灭亡，被魏国吞并。还是早些出兵救援为好。”孙膑却说：“现在韩国、魏国的军队士气正盛，我们就去救援，是我们代替韩国承受魏国的打击，反而听命于韩国了。这次魏国有吞并韩国的野心，待到韩国感到亡国迫在眉睫，一定会向东再来恳求齐国，那时我们再出兵，既可以加深与韩国的亲密关系，又可以乘魏国军队的疲弊，正是名利双收，一举两得。”齐威王说：“对。”便暗中答应韩国使臣的求救，让他回去，却迟迟不出兵。韩国以为有齐国的支持，便奋力抵抗，但经过五次大战都大败而归，只好把国家的命运寄托在东方齐国身上。

7 8.文 同 智 言

文同，字与可，蜀地人，与苏轼是中表兄弟，彼此交情深厚。文同为人静穆深沉，超然不接触世俗人情。他善于画墨竹，作诗歌也有过人之处。熙宁初年，时事争论不一，士大夫纷纷有自己的喜好和厌恶，文同在馆阁,不曾与士大夫互相批评时事。当时苏轼多次上书谈论天下时事，（苏轼）退朝后与宾客聊天,也经常与他们讥讽时事，文同非常不以为然，每每反复恳切地告诫他，苏轼都不听劝。（苏轼）出任为杭州通判，文同送了他一首诗，其中有“北客若来休问事，西湖虽好莫吟诗”句（提醒他切莫作诗，不愿他再为诗而身陷缧绁了）。等到苏轼被贬谪到黄州，正是因为他在杭州所作诗语而犯罪，因此人们都认为文同说的是智慧之语。

7 9.赵 括 之 母

赵国的大将、封为马服君的赵奢的妻子，是赵括的母亲。这一年秦国攻打赵国，赵孝成王命令赵括代替廉颇为大将。将要出征，赵括的母亲呈上书信向赵王诉说道：“赵括不可以被任命大将。”赵王问道：“这是为什么呢？”赵括的母亲说：

“原先我侍奉赵括的父亲时，孩子的父亲当时身为大将，他用自己的奉禄供养的食客要以‘十’这个数目来计算，他所结交的朋友要以‘百’这个数目来计算；国王和王室贵族赐赠的钱财丝绸，他统统都把它们分给军吏、士大夫；从接受出征命令的日子起，就不再过问家中私事。现在赵括一日作了大将，面向东接受军吏的拜见，军吏中没有敢于抬头亲近地看他的人；赵王所赐赠的金钱丝绸，他回家后也统统收藏起来；况且每天寻找可买的合宜的田地房屋，总想扩充自己的私有。国王您认为他像他的父亲吗？父亲、儿子思想感情有着差异。我希望国王不要派遣赵括为大将领兵出征了吧！”赵王说：“作为赵括的母亲，你还是放下这事不要管了吧，我的计划已经决定了。”赵括的母亲说：“国王您最终还是要派遣他为将，那么如果有了不称大将职责的情况发生，我这个老妇人能够不随着受处罚吗？”赵王说：“不会连累你的。” 赵括既已领兵出征，代替廉颇才三十多天，赵军果然大败，赵括战死而赵军倾覆。赵王因赵括的母亲有言在先，所以没有加罪其家人。有道德修养的人认为：赵括母亲是仁和智的。

8 0.某 家 娶 妇 之 夕

有一民家娶媳妇的那天晚上，有小偷挖墙想入宅偷东西，不巧碰倒了屋内的一根大木柱，竟然被大木柱给压死。夫妇俩点燃烛火一看，原来是熟识的邻居，惊异之下，新郎倌反而害怕会惹祸上身。新妇说：“不要怕。”她要丈夫挪出一只空箱，将邻人的尸首放在大箱中，抬到邻人的家门口，然后轻敲几下大门，立刻走开。邻妇闻声打开大门，见门口有一只大箱子，以为是丈夫偷来的财物，就很高兴地把箱子抬进屋内。几天后，见丈夫还不回来，打开箱盖，赫然发现箱中装的竟是丈夫的尸体，也不知道是谁杀的，只好秘密埋了远走他乡。

**第 十 六 单 元**

8 1.吕 蒙 探 虎 穴

吕蒙，字子明，汝南富陂县人。小时候南渡长江，依附姐夫邓当。邓当是孙策的部将，多次领兵讨伐山越。吕蒙十五六岁时，暗中跟随邓当攻打山贼，邓当回头看见吕蒙，大吃一惊，呵斥（他回去），但没有阻止住。回来后，邓当把这件事告诉了吕蒙的母亲，母亲很生气，想惩罚吕蒙，吕蒙说：“不进入虎穴，怎么能得到虎子？”母亲怜惜他的志向就宽恕了他。鲁肃代替周瑜后，路过吕蒙的军营。鲁肃心里有些轻视吕蒙，有人劝说鲁肃说：“吕将军功名日益显赫，不能用老眼光看待他，您应当去拜访他。”于是鲁肃前去拜访吕蒙。酒喝到酣畅时，吕蒙问鲁肃说：“您接受重任，与关羽的防区相邻，打算采用什么策略，用来防备紧急情况发生呢？”鲁肃很随便地回答说：“根据情况临时采取适当的措施。”吕蒙说：“现在东西两方（吴蜀）虽然结成同盟，但关羽实在是一名如虎熊一样的将领，怎么能不预先计划好应对的计谋呢？”于是给鲁肃谋划了五条策略。鲁肃当即越过坐席走到吕蒙身边，轻拍吕蒙的背说：“子明，我没想到你的才能谋略竟达到了如此程度啊。”

8 2.东 方 朔 救 乳 母

汉武帝的乳母曾经在宫外犯了罪，汉武帝想要依法惩处。乳母向东方朔求救。 东方朔说：“武帝残忍而又固执，旁人（如果）劝说，愈发加速死亡。你临刑前，千万不要说话，只要多次回头看皇帝，我一定筹划妙计来激发武帝的感情。”乳母照着东方朔的话去做。东方朔在武帝的一旁说：“你应该赶快离开，皇上现在已经长大，怎么还会记起你哺乳时的恩惠呢？”武帝虽然才能雄武，心肠刚硬， 但对乳母也有很深的眷恋之情，于是悲伤地怜悯乳母，立即赦免了乳母的罪。

8 3.齐 桓 公 登 门 访 士

齐桓公去见一位叫小臣稷的士人,一天去了三次也没有见到,随从就说: “你作为拥有兵车万辆的大国君王去见一个平民百姓，一天去了三次都没有见到，就可以停止不去了。”桓公说：“不是这样的，士人傲视爵位、俸禄，本来就会轻视他们的君主；他们的君主（如果）轻视霸王之业，也就会轻视这些士人。即便小臣稷轻视爵位和俸禄，我难道敢轻视霸王之业吗？”（齐桓公）去了五次，才见到小臣稷。天下的人听说了这件事，都说：“齐桓公尚且会降低身份对待平民百姓，何况（对待）其他国君呢？”于是天下诸侯一位接一位地前去朝拜齐桓公，没有不到的。桓公之所以能够九次主持诸侯会盟，使天下（错误的事情）全都得到匡正，是因为他能用这样的态度对待士人啊。

8 4.东 吴 四 英 杰

孙权刚登位掌权时，鲁肃想回到北方去，周瑜劝止了他，并把他推荐给孙权，说：“鲁肃的才能适宜辅佐时主，应当广泛地寻求这类人才，来成就大业。”后来周瑜临终前给孙权写信说：“鲁肃忠诚刚毅，处理事情一丝不苟，如果让他代替我，我即使死去也不朽了。”鲁肃于是代替周瑜执掌兵权。吕蒙担任寻阳令，鲁肃见到他说：“您现在的才能谋略不再是（当年）吴地的阿蒙了。”于是拜见吕蒙的母亲，与吕蒙结为挚友才告别。吕蒙后来又接替鲁肃执掌兵权.吕蒙在陆口,自称有病告假,孙权问道: “谁可以接替你呢?”吕蒙说：“陆逊深谋远虑，才干足以担当重任，观察他 （对事情的）规划谋虑，完全可以担负重任，不会再有人超过他了。”陆逊于是接替了吕蒙。这四个人虽然递相引荐，但孙权完全放心地信任他们，孙吴之所以成为孙吴，并不是偶然的。

8 5.唐 太 宗 论 举 贤

【断句】上令封德彝举贤/久无所举/上诘之/对曰/非不尽心但于今未有奇才耳/上曰/君子用人如器/各取所长/古之致治者/岂借才于异代乎/正患己不能知/安可诬一世之人/德彝惭而退

【断句】唐太宗让封德彝推荐贤才，过了很久也没有推荐的人选。太宗责问他，封德彝回答说：“不是我不尽心，只是如今没有奇才罢了。”太宗说：“君子用人就如同使用器物，每一种东西都要选用它的长处。古代能使国家达到大治的帝王，难道是向别的朝代去借人才来用的吗？人应该担心自己不能识人，怎么可以冤枉当今一世的人呢？” 封德彝惭愧地退下了。

**第 十 七 单 元**

8 6 萧 何 追 韩 信

韩信多次与萧何交谈，萧何认为他是一位奇才。（等到汉王的队伍）到达南郑的时候，众位将领在行进路途中逃亡了数十人，韩信估计萧何等人已经多次向汉王举荐过自己，但汉王没有重用自己，于是也逃走了。萧何听说韩信逃跑了，来不及把这件事向汉王禀告，就亲自去追韩信了。有人对汉王说：“丞相萧何逃跑了。”汉王听了十分生气，如同失去了自己的左右手一般。过了一两天，萧何

回来拜见汉王，汉王又怒又喜，责骂萧何说：“你逃跑是为什么啊？”萧何回答：“我不敢逃跑，我是去追逃跑的人。”汉王问：“你所追的逃跑的人是谁？”萧何回答说：“是韩信。”汉王再次责骂说：“众位将领逃跑的有十多个，你都不去追，却说是去追韩信，肯定是撒谎。”萧何说：“那些将领很容易得到，至于像韩信这样的人，国中的杰出人才再没有第二个了。大王您如果只想在汉中长期称王，那就没有用到韩信的地方；如果想要争夺天下，除了韩信，没有可以与您图谋大业的人了。只看大王您的决策是什么样的罢了。”……于是汉王准备召见韩信委任他为大将军。萧何说：“大王您向来傲慢无礼，现在任命大将军，如同使唤小孩子一样，这就是韩信离开的原因。您如果真想任命他为大将军，就请选择吉日，进行斋戒，设立拜将的坛场，准备授职的仪式，这才行啊。”汉王答应了。众位将领都很欣喜，每个人各自以为自己会得到大将军的职务。等到任命大将军的时候，竟然是韩信，全军都惊讶不已。

8 7.宋 神 宗 重 用 王 安 石

宋神宗打算任用王安石，唐介说：“安石难于担当重任。”神宗皇帝说： “（是他）文笔（浅陋）而不能担当吗？（是他）儒学（不精通）而不能担当吗？（是他）处理公事（不熟悉）而不能担当吗？”唐介回答说：“安石虽然好学然而拘泥于古代（的做法），所以议论不切实际，如果让他执政，一定会有许多变革。”神宗皇帝不认为（唐介的话）是正确的，最终让王安石担任了参知政事，（并）对他说：“别人都不能了解你，以为你只懂得儒家经学，不懂得时务。王安石回答说：“儒家经学正好是用来处理政务的。”神宗皇帝说：“既然这样，那么你施政把什么放在首位呢？”安石回答说：“改变风俗，确立法度，正是当今最急于（要解决）的事。神宗皇帝非常赞同并采纳了他的意见。

8 8.汉 高 祖 论 三 杰

高祖皇帝在洛阳南宫置办酒宴。他说：“各位王侯将领不要隐瞒我，都说出真实情况。我为什么能取得天下？项羽为什么会失掉天下？”高起、王陵回答说：“陛下让人攻取城池取得土地，就把（城池、土地）赐给他们，跟天下人同享利益。项羽却不是这样，杀害有功绩的人，怀疑有才能的人，这就是失去天下的原因啊。”高祖说：“你只知道一个方面，不知道另一方面。在大帐内出谋划策，在一千里以外一决胜负，国家，安抚百姓，供给军饷，不断绝运粮食的道路，我比不上萧何；联合百万的部众，只要打仗一定胜利，只要攻城一定占取，我比不上韩信。这三个人都是人中俊杰，我能够重用他们，这是我取得天下的原因。项羽有一位范增却不重用，这是（他）被我捉拿的原因。群臣心悦诚服。

8 9.乐 不 思 蜀

司马文王与刘禅（一起）欢宴，为刘禅演奏刘禅故国蜀地的音乐舞蹈，旁边的人们都替刘禅的亡国感到悲伤，而刘禅却欢笑自若。司马文王对贾充说：“人的无情，竟然可以到达这种地步！即使诸葛亮在世，也不能辅助他长久地（维持政权），何况是姜维呢？”贾充说：“要不是像这样（昏庸），殿下您怎么能吞并他呢。”另一天，司马文王问刘禅：“你很思念蜀国吗？”刘禅说：“这里很快乐，我不思念蜀国。”郤正听说了这件事，请求面见刘禅说：“司马文王如果再次问起，你应该哭泣着回答说：‘先父的坟墓远葬在蜀地，我没有哪天不思念。’”等到大王再次问，刘禅就按照郤正教他的话回答，司马文王说：“为什么像是郤正说的话呢？”刘禅吃惊地看着司马文王说：“您的话确实没有错。”周围的人都笑了。

9 0. 曲 高 和 寡

【断句】楚襄王问于宋玉曰/先生其有遗行与/何士民众庶不誉之甚也/宋玉对曰/唯/然/有之/愿大王宽其罪/使得毕其辞/客有歌于郢中者/其始曰《下里》《巴人》/国中属而和者数千人/其为《阳阿》《薤露》/国中属而和者数百人/其为《阳春》《白雪》/国中属而和者/不过数十人/引商刻羽/杂以流徵/国中属而和者/不过数人而已/是其曲弥高/其和弥寡

【断句】楚襄王问宋玉说：“ 先生难道有失于检点的行为吗？为什么士大夫和民众指责您那么厉害呢？”宋玉回答说：“是，对，有这样的事。希望大王宽恕我的罪过，让我把话说完。有一位在郢都唱歌的人，他开始唱的是《下里》《巴人》，都城里跟着和唱的有数千人。他唱《阳阿》《薤露》的时候，都城里跟着和唱的有数百人。他唱《阳春》《白雪》的时候，都城里跟着和唱的，不超过几十人。后来他拉长轻劲敏疾的商音，缩短慷慨激越的羽声，夹杂着抑扬递续的徵声，都城里跟着和唱的，不过几个人罢了。这（说明）曲调越高雅，和唱的人就越少。

**第 十 八 单 元**

9 1.楚 人 隐 形

有个楚国人，过着贫穷生活，一次读《淮南方》，看到书中写有“ 螳螂窥探蝉时遮蔽自己的树叶，可以用来隐蔽自己的形体”，于是，他便站在树下仰面摘取树叶。当他看见螳螂攀着树叶侦候知了的时候，他便把这片树叶摘了下来。这枚树叶落到树底下，树下原先已经有许多落叶，不能再分辨哪片是螳螂隐身的那枚树叶。楚人便扫集收取树下的好几筐树叶拿回家中，一片一片地用树叶遮蔽自己，问自己的妻子说：“你看不看得见我？”妻子开始总是回答说“看得见”，经过一整天，（妻子）厌烦疲倦得无法忍受，哄骗他说“看不见”。楚人暗自高兴，携带着树叶进入集市，当着别人的面拿取人家的物品。于是差役把他捆绑起来送进了县衙门。县官听取供词，楚人把事情的原委说给县官听。县官大笑，放他走没有治他的罪。

9 2.三 人 成 虎

庞葱要陪太子到邯郸去做人质，庞葱对魏王说：“现在，如果有一个人说大街上有老虎，您相信吗？”魏王说：“不相信。”庞葱说：“如果有两个人说大街上有老虎，您相信吗？”魏王说：“那我就要疑惑了。”庞葱又说：“如果增加到三个人呢，大王相信吗？”魏王说：“我相信了。”庞葱说：“大街上不会有老虎那是很清楚的，但是三个人说有老虎，就像真有老虎了。如今邯郸离大梁，比我们到街市远得多，而毁谤我的人超过了三个。希望您能明察秋毫。”魏王说：“我知道该怎么办。”于是庞葱告辞而去，而毁谤他的话很快传到魏王那里。后来太子结束了人质的生活，庞葱果真不能再见魏王了。

9 3.螳 螂 捕 蝉

吴王要攻打荆地，警告左右大臣说：“谁敢劝阻就处死谁。”门客中有一个年轻人，想要劝吴王却不敢，便每天拿着弹弓、弹丸在后花园转来转去，露水湿透他的衣鞋，接连三个早上都像这样。吴王（觉得奇怪）说：“你为什么要像这样打湿衣服呢？”（对方）回答道：“园里有一棵树，树上有一只蝉，蝉停留在高高的树上一边放声地叫着一边吸饮着露水，却不知道有只螳螂在自己的身后；螳螂弯曲着身体附着在树上想猎取蝉，却不知道有只黄雀在自己身旁；黄雀伸长脖子想要啄食螳螂，却不知道有个人举着弹弓在树下要射它。这三个家伙，都极力想要得到它们眼前的利益，却没有考虑到它们身后有隐伏的祸患。”吴王听后，说：“好啊！”随后取消了这次军事行动。

9 4.陈 同 甫 与 辛 弃 疾

宋朝人辛弃疾寄居江南时，仍不改豪侠的气概。有一天陈同甫来拜访，经过一道小桥，陈同甫策马三次，马却向后退三次。陈同甫生气起来，当下拔剑斩下马头。大步而行。辛弃疾正好在楼上看见这种情形，很惊叹陈同甫的豪气，立刻派人去询问探访，而陈同甫却已经上门，于是两人成为好友。十几年之后，辛弃疾已成为淮地一带的将帅，而陈同甫还贫困不得志。陈同甫于是到府上拜访辛弃疾，一起谈论天下事。辛弃疾酒酣耳热之时，借机开始高谈起南宋和北方外族的军事形势，并说明南宋想收复北地要如何如何来作战，而北方若想并吞南宋又要如何如何。辛弃疾说：“钱塘一带非常危险，不适合建为国都。占据牛头山，就能阻断四方援兵；冲破西湖河堤引水灌城，满城人就都将变成鱼鳖。”酒后，辛弃疾留宿陈同甫在馆里。陈同甫深夜想起：辛弃疾一向慎重寡言，酒后说了不少不该说的话，一旦酒醒回想起来，一定杀他灭口，于是半夜偷了辛弃疾的骏马逃走。辛弃疾大惊。后来陈同甫写信向辛弃疾借十万缗钱济困，并在信中暗示当晚辛弃疾说过的言论。辛弃疾只好如数给他。

9 5.张 俭 亡 命

【断句】张俭亡命困迫，望门投止，莫不重其名行，破家相容。后流转东莱，止李笃家。外黄令毛钦操兵到门，笃引钦就席曰：“张俭负罪亡命，笃岂得藏之！若审在此，此人名士，明廷宁宜执之乎！”钦因起抚笃曰：“蘧伯玉耻独为君子，足下如何专取仁义！”笃曰：“今欲分之，明廷载半去矣。”钦叹息而去。

【断句】张俭逃亡，困急窘迫，每当望见人家门户，便投奔请求收容。主人无不敬重他的声名和德行，宁愿冒着家破人亡的危险也要收容他。后来他辗转逃到东莱郡，住在李笃家里。外黄县令毛钦手持兵器来到李笃家中，李笃领着毛钦就座以后说：“张俭背负重罪亡命天涯，我怎么会窝藏他！假如他真的在我这里，这人是有名的人士，您难道应当捉拿他吗？ ”毛钦于是站起身来，抚摸着李笃的肩膀说：“蘧伯玉以单独为君子而感到耻辱，你为何一个人专门获得仁义？ ”李笃回答说：“而今就想和你分享，你巳经获得了一半。”于是毛钦叹息着离开了。

**第 十 九 单 元**

9 6.范 式 言 而 有 信

范式，字巨卿，是山阳乡人，又名汜。少年时去太学上学，和汝南的张劭是朋友。张劭字元伯。后来两人一起请假回故乡。范式对张劭说：“两年以后我就回来，将拜访你的父母，看望你的子女。”于是一同约定了时间。后来约定的时间快到了，张劭把这事详细地告诉了母亲，请母亲准备酒食等待范式到来。张劭的母亲说：“已经分别了两年，相隔千里的约定，你何必这么认真地相信呢？”张劭说：“巨卿是讲诚信的人，一定不会违背诺言。”他母亲说：“如果这样，我自当为你们酿酒。”到了那一天，范式果然到了。两人一同登堂喝酒，尽兴后分别。

9 7.周 处 改 过 自 新

周处年轻时，凶暴强悍好争斗，被乡里人视为祸害。此外，义兴水中有条蛟龙，山上有只猛虎，一起祸害百姓。义兴百姓称他们为“三害”，当中周处尤其厉害。有人劝说周处斩杀老虎和蛟龙，实际上是希望三害只留下其中一个。周处立即杀死了猛虎，又跳入水中与蛟龙搏斗，蛟龙在水中时浮时没，漂流几十里远，周处和蛟龙在一起，经过三天三夜，百姓们都以为蛟龙和周处死了，轮番相互庆祝。（周处）最终杀死蛟龙从水中出来，听说乡人相互庆贺，才知道自己被大家当成祸害，有改悔的意思。于是到吴郡寻找陆机、陆云兄弟俩。陆机不在，正好见到陆云，把情况全部告诉了他，并说自己打算修身改过，但岁月已经荒废，最终不会有什么成就。陆云说：“古人看重‘早上听到了有益的道理，晚上就死去也甘心’，况且你的前途还是有希望的，再说人担心的是不树立志向，（只要立志）又何必担忧好名声得不到传扬呢？”周处于是努力改过，最终成为忠臣。

9 8.盗 牛 改 过

当时王烈所在的封国中有一位偷牛的人，被牛的主人抓住。偷牛贼说：“我一时糊涂见牛而生邪念，从今以后我一定痛改前非。您在赦免我以后，希望不要让王烈知道这件事情。”有人将此事告诉了王烈，王烈就拿出一定数量的布赠送偷牛人。有人问王烈：“这人已经偷了东西，害怕您知道这件事，您反而赠送他布，这是为什么呢？”王烈回答说：“春秋时的秦穆公，有人偷去他的骏马并杀了吃，（穆公抓获偷马人后）却赏赐偷马人酒喝。（后来）偷马人（在战场上）不吝惜自己的生命，来救秦穆公的大难。现在这个偷牛人改悔他的错误，怕我知道这件事，这表明他已懂得羞耻。懂得了廉耻，那么向善之心就会产生，所以赠给他布劝勉他向善。”后来有个老汉在路上丢了一把剑，一个过路人见到后就守候剑旁，直到傍晚，老汉回来寻剑，得到了遗失的剑，觉得奇怪便询问他的姓名，并将这件事告诉了王烈。王烈派人查访守剑人是谁，原来就是那个盗牛的人。乡里百姓，凡有争讼曲直的事件，都去王烈面前对质，有的走到半途，忽然愿意放弃争执，双方和解而回来的，有的望见王烈的屋舍，就感到惭愧，彼此相让而回来的。王烈用盛德感化他人就像这样啊。

9 9.杨 万 里 忧 国

杨万里为人刚正并且固执。宋孝宗刚开始爱惜他的才干，向周必大打听杨万里的情况，周必大没有说杨万里的好处，因此他没有被起用。韩侂胄专权之后，想要网罗四方的知名人士做他的羽翼，有一次修筑了南园。（韩侂胄）嘱咐杨万里为南园写一篇记，许诺给他高官做。杨万里说：“官可以不做，记是不能写的。”侂胄很生气，改叫他人去写。杨万里在家闲居十五年，都是韩侂胄专权的日子。韩侂胄日益权高，杨万里愤愤不平，怏怏不乐，终于病倒了。家人知他是忧虑国事，凡是和时政有关的事情都不告诉他。有一天宗族里有个年轻族人忽然从外面回来了，说起韩侂胄用兵的事情。杨万里失声痛哭，急忙叫人拿来纸写道：“韩侂胄奸臣，擅自专权，目无皇上，大动干戈，残害人民，图谋危害国家，我岁数这么大了，仍然没有办法报效国家，只有愤愤不平!”又写下了十四个字告别妻子儿女，写完就去世了。

1 0 0.青 文 胜 为 民 请 命

【断句】青文胜，字质夫，夔州人。仕为龙阳典史。龙阳濒洞庭，岁罹水患，逋赋数十万，敲扑死者相踵。文胜慨然诣阙上疏，为民请命。再上，皆不报。叹曰：“何面目归见父老!”复具疏，击登闻鼓以进言，遂自经于鼓下。帝闻大惊，悯其为民杀身，诏宽龙阳租二万四千余石，定为额。邑人建祠祀之。妻子贫不能归，养以公田百亩。万历十四年诏有司春秋致祭，名其祠曰“惠烈”。

【断句】青文胜，字质夫，夔州人。做官担任龙阳县令的属官。龙阳毗邻洞庭湖，每年遭遇水灾，拖欠赋税几十万，受鞭挞之刑而死的人接连不断。青文胜情绪激昂的样子，来到宫门外呈上给皇帝的奏章，为百姓请命，再三上书，（皇帝）都不答复。青文胜叹息说：“我有什么脸面回去见父老乡亲们啊！”又一次准备了奏章，敲击登闻鼓来上诉，最后在鼓下上吊自尽。皇帝听闻（这件事）后十分惊讶，同情他为了百姓而牺牲了自己，下令宽贷龙阳赋税二万四千多石。乡里人建立了祠堂来祭奠青文胜。文胜的妻子和孩子 因为贫困不能返乡，乡里决定用百亩公田奉养她。万历 14 年，皇帝下昭给有关部门，要他们为文胜做春秋祭奠，并赐谥号“惠烈”。

**第 二 十 单 元**

以下拟留第二册使用第二十一单元参考翻译

1．拒鱼宰相公仪休

公仪休做鲁国的宰相并且喜欢吃鱼，全国的人都争相买鱼来献给他，公仪先生不接受。他的弟子问他：“您喜欢吃鱼却不接受别人的鱼，这是为什么呢？”他回答说：“因为爱吃鱼，所以不接受。我如果接受了（别人献来的）鱼，一定会有不敢要求他们的表现；有不敢要求他们的表现，就会违法；违法，就会被罢免相位。（如果）被罢免了相位，那么虽然爱吃鱼，这些人一定不会再送给我鱼，我又不能自己供给自己鱼。如果不收（别人给的）鱼，就不会被罢免宰相，虽然没有收鱼，（但是）我能够经常自己供给自己鱼。”这是（因为公仪休）明白了依靠别人不如依靠自己（的道理），懂得了别人为自己办事不如自己亲自去办（的道理）啊。

2.汤敦甫在京师

汤敦甫在京师的时候，坐车经过宣武门大街，有个卖菜的老翁放下担子坐（在路边），驾车的人不小心碰到担子，菜被打翻在地。老翁抓住驾车的人，责骂并且殴打驾马的人，要求赔偿菜钱。汤敦甫掀开帘子问:“值多少钱？我赔给你。”老翁说要一贯钱，汤敦甫摸了摸钱袋，里边已经空了，就叫他一块儿到家里拿钱。老翁不肯，说：“要赔就在这里赔。”汤敦甫因此很尴尬。正好南城兵马司指挥到了，相互行完了礼，就说：“这是个小人，让我抓回去重重治罪就行了。”老翁这才害怕起来，磕着头哀声乞求。汤敦甫对指挥说：“不用，借我一贯钱就行了。”指挥按他说的数目把钱给了他。老翁磕头道谢就走了。汤敦甫仍然停着车与指挥讲了好一会话，估摸着老翁已经走远，才告别指挥，吩咐人驾车离开。

3.答子之妻

（本篇说的是）陶答子的妻子。答子治理陶这个地方三年，没有什么名望和声誉，可是家财却比以前富有了三倍。他的妻子多次劝谏，（陶答子）没有听从。（陶答子）当了五年官，率领一百辆车回家休假。宗族里的人杀了牛来恭贺陶答子，只有他的妻子抱着儿子哭。婆婆生气地说：“（你们这样哭）多么不吉祥啊！”陶答子的妻子说：“我丈夫能力微薄却做了大官，这意味着遭遇危害；他没有什么功劳却家业昌盛，这意味着积累祸殃。从前出国令尹治理国家的时候，他自己家很贫穷国家却很富裕，君主敬重他百姓爱戴他，所以他的福分延续到子孙身上，名声流传到后代。如今我的丈夫却不是这样，（他）贪求富贵谋求大官，没有顾及后果和危害。我听说南山有一种黑色的豹子，雨雾天气连续七天它却不下山找东西吃，为什么呢？因为它想要使它的毛更有光泽，进而形成花纹，所以就藏起来远离危险。猪狗不选择食物来使自己的身体肥胖，因此很快就死了。如今我丈夫治理陶这个地方，家里很富裕国家却很贫穷，君主不敬重他，百姓不爱戴他，失败灭亡的征兆已经显现出来了。希望能与小孩子一起逃脱（灾祸）。”婆婆很生气，就抛弃了她们。过了一年，答子全家果然因为非法牟利被诛杀。只有他的母亲因为年老而被免罪。答子的妻子就与儿子回来赡养婆婆，（婆婆）最终高寿去世。有德行的人说答子的妻子能够用义来换利，虽然违背了封建礼法请求离去，但最终能保全自身恢复仪礼，可以说是很有远见。《诗经》说：“百尔所思，不如我所之。（你们想法很多，不如我亲自去做。）”说的就是这件事啊。

4.陈 章 侯 蔑 视 显 贵 者

陈章侯性格怪僻，喜欢以喝酒来交朋友。别人送给他的金钱随手便花光了。（他）尤其喜欢为贫穷而不得志的人画画，来周济他们的贫困生活。依靠他生活的贫寒读书人，总共有几十上百家之多。如果豪奢富贵有势力的人向他要画，即使送他千金他也是不会为他们提笔的。有一个人品卑劣的显贵，引诱他进入船内，正在让他鉴赏宋元士人的画作。船开了以后，就拿出画绢强迫他作画。陈章侯摘掉帽子赤身裸体，大骂不止。那个显达者不允许（他骂），（陈章侯）于是想自己跳落入水。显达者非常生气，就自己先走了。（后来，这个显达者）委托别人代他求取画作，陈章侯最终还是没有用一下笔墨。

5.自 乐 不 疲

汉朝光武帝每天天亮就上朝处理政务，黄昏才停止。（他）多次邀请各公卿、郎官、将讨论经典义理，半夜才睡觉。皇太子看见皇帝如此勤政劳碌丝毫没有怠慢，就趁皇帝闲暇时谏言说：“陛下您有大禹商汤的贤明，却没有享受黄老的修身养性的福气。我希望您保养爱护自己的精神，生活悠闲、安宁自得。”光武帝答道：“我自己把勤于政务当作快乐，不认为这是令人疲惫的事啊。”

第二十一单元参考翻译

1.艰 索 回 执

蒋堂侍郎做淮南转运使的时候，所属各县照例寄送祝贺冬至节日的书信，都是送信的人放下贺信马上返回。只有一位县令所派的差役不肯离去，一定要求拿到转运使的回信；转运使身边的人劝他走，他都不听，以至于呵斥驱逐也不走，还说：“宁可得罪；拿不到回信不敢回县里去。”当时苏子美正在转运使府上，非常吃惊和奇怪，就说：“这个差役如此不听人劝，那位县令可想而知。”蒋堂说：“恐怕不是这样。这县令一定是一位强干的人，才能让人像这样不敢怠慢他的命令。”于是（蒋堂）写了一封回信答复他，那个差役才离去。苏子美回到吴中一个多月，收到蒋堂的信说：“那县令果然是一位强干的人。”于是为他传播名誉，后来终于成为著名的大臣。有人说（这位县令）就是后来的天章阁待制杜杞。

2.大 树 将 军 冯 异

刘秀安排官兵分别隶属各个将领，大家都说希望隶属大树将军。所谓大树将军是指偏将军冯异。冯异为人谦逊退让，不夸耀自己，他命令他的部队官兵，除非跟敌人交战或遭受敌人的攻击，通常要走在别的部队后面。每到一个地方停留，将领们坐在一起谈论功劳时，冯异常常独自躲到树下，所以军中称他为“大树将军”。

.

3.岳飞苦学箭术

岳飞，字鹏举，是相州（河南）汤阴人。岳飞年少时就具有气节，沉稳忠厚，很少说话。天资敏捷聪慧悟性好，能清楚地记住（许多）书与传。尤其喜好《左氏春秋》及孙武、吴起的《兵法》。家里比较清贫，拾木柴作为火烛照明。背诵复习一直到天亮都不睡觉。岳飞天生就有非常大的力气，不到二十岁，能挽起三百斤的弓剑。岳飞向周同学习射剑，周同能同时发射三支箭都能射中箭靶子，以此做给岳飞看；岳飞拉开弓射一箭（就）穿透了靶子，再次发一箭又中。周同大吃一惊，把自己所喜爱的好弓箭送给岳飞。岳飞于是就练习得更勤快，全部得到了周同的箭术。

4.殿 上 虎 刘 安 世

刘安世体貌魁梧，说起话来声如洪钟。他刚刚被任命为谏官，还没有拜谢任命的时候，回家跟母亲说：“朝廷不因为我不贤能，让我担任谏官。如果做了谏官，一定要有胆识、敢做敢为，让自己承担责任，但倘若有冒犯皇上之处，灾祸罪过便马上临头。皇上正在以孝道治理天下，如果拿母亲年老做理由来推辞，应当可以避免担任此官职。”母亲说：“不对，我听说谏官是天子的直言敢谏的臣子，你父亲一辈子想担任这个官职但没有得到。你有幸担任这个官职，应当舍弃身家性命来报答国家的恩典。即使你获罪被流放，不论流放地点有多远，我一定跟你走。”刘安世于是接受了任命。他做谏官许多年，凭借正直严肃在朝廷立足，主持公道。他在朝廷上当面指陈政令得失，有时皇帝十分恼怒，他就握着手板退后一步站着，等到皇帝怒气略微缓解，又上前激烈陈辞。旁边的侍臣们远远地看着，退缩一边吓得流汗，把他看作“殿上虎”，一时间没有不敬重害怕他的。

5.天下必肥

韩休为人严峻刚直，不求取名位利禄。等到担任宰相后，（所做所为）非常符合当时百姓的期望。起初，萧嵩认为韩休性情淡泊，认为他容易控制，所以引荐他（给唐玄宗）。等到跟他共事的时候，韩休坚守正道从不阿谀奉承，萧嵩就逐渐厌恶起他来。唐玄宗有时在宫中宴饮欢乐或在苑中打猎游玩，偶尔玩得过度，就对左右的人说：“韩休知道不知道？”话刚说完，劝谏的文书就递上来了。唐玄宗常常对着镜子默不作声，左右的人说：“韩休担任宰相以后，陛下的容貌和以前相比清瘦多了，为什么不罢免他？”唐玄宗叹息说：“我的容貌虽然清瘦，天下一定丰饶了许多。萧嵩禀报事情常常顺从旨意，他退下以后，我无法安睡。韩休经常据理力争，辞别以后，我睡得很安稳。我任用韩休是为了国家，不是为我自己啊。”